



WMF Peak 50

Інструкція з експлуатації



Переклад uk

Версія 12-2025 Номер документа 33.4570.9330

Зміст

1	Вихідні дані	6
2	Загальна інформація	7
2.1	Використані символи	7
2.1.1	Подання вказівок щодо техніки безпеки	7
2.1.2	Використані попереджувальні символи	7
2.1.3	Використані символи припису	8
2.2	Відповідальність	8
2.3	Гарантійні претензії	8
2.4	Запасні частини та обслуговування клієнтів	8
3	Безпека	10
3.1	Використання за призначенням	10
3.2	Передбачуване неправильне використання	10
3.3	Обов'язки оператора	11
3.4	Вимоги до персоналу	11
3.5	Залишкові ризики	12
3.5.1	Небезпека ураження електричним струмом	12
3.5.2	Небезпека, пов'язана з мийними засобами	12
3.5.3	Небезпека, пов'язана з алергіями	13
3.5.4	Небезпека через бактерії	13
3.5.5	Небезпека внаслідок високої температури	15
3.5.6	Небезпека, пов'язана з механічними частинами	15
3.5.7	Небезпека пошкодження пристрою	16
4	Технічні дані	17
4.1	Види напоїв і продуктивність	17
4.2	Технічні дані машини	18
4.3	Підключення до електромережі з боку будівлі	19
4.4	Дані модема	19
4.5	Параметри підключення води	19
4.6	Умови навколишнього середовища	20
5	Інформація про відповідність	21
5.1	Адреса виробника	21
5.2	Відповідність законам і нормативним документам	21
6	Опис виробу	22
6.1	Огляд машини	22
6.2	Контейнер для кавових зерен і контейнер для порошку	23
6.3	Контейнер для ручного завантаження	24
6.4	Вихідний отвір для гарячої води	24
6.5	Підставка для чашок	25
6.6	зливний піддон	25
6.7	Контейнер для кавової гущі	26
6.8	Кнопка ввімкнення/вимкнення	26
6.9	Дообладнання машини	27
6.9.1	Система викидання кавової гущі під стільницею	27
6.9.2	Підключення до стаціонарної водопровідної мережі	27

7	Транспортування	28
7.1	Комплект поставки та приладдя	28
7.2	Умови транспортування	30
8	Установлення та введення в експлуатацію	32
8.1	Розпакування.....	32
8.1.1	Розпакування машини.....	32
8.1.2	Розпакування приладдя	33
8.2	Установлення.....	33
8.3	Вимоги до встановлення	34
8.4	Підключення до електромережі.....	35
8.5	Під'єднання води.....	36
8.6	Під'єднання молока.....	37
8.7	Введення в експлуатацію за допомогою дисплея	37
8.7.1	Програма введення в експлуатацію	37
9	Експлуатація.....	40
9.1	Регулярні роботи	40
9.1.1	Заповнення контейнера для кавових зерен / контейнера для порошку.....	40
9.1.2	Використання молока	42
9.1.3	Спорожнення зливного піддону.....	43
9.1.4	Розкладання підставки для чашок	44
9.1.5	Спорожнення контейнера для кавової гущі.....	44
9.2	Увімкнення машини	45
9.3	Приготування напою	47
9.4	Скасування видачі напою	47
9.5	Додаткові модифікації напоїв.....	47
9.6	Видача молока або молочної піни	48
9.7	Подача гарячої води	49
9.8	Використання контейнера для ручного завантаження.....	49
9.9	Вимкнення машини.....	50
10	Очищення	52
10.1	Огляд інтервалів очищення.....	53
10.2	Деталі машини, придатні для миття в посудомийній машині.....	54
10.3	Правила й умови очищення	54
10.4	Програми очищення	56
10.4.1	Програма очищення системи.....	56
10.4.2	Програма очищення «Промивання міксера»	58
10.4.3	Програма очищення «Промивання молочної системи»	59
10.5	Ручне очищення	59
10.5.1	Очищення сенсорного екрана (CleanLock)	59
10.5.2	Очищення контейнера для кавової гущі (жолоб для гущі, додатково)	60
10.5.3	Очищення блока заварювання	60
10.5.4	Очищення піддону	63
10.5.5	Очищення ємності для води	64
10.5.6	Очищення зливного піддону	64
10.5.7	Очищення зовнішніх поверхонь	65
10.5.8	Очищення носика видачі вручну.....	66
10.5.9	Ручне очищення молочної системи	66
10.5.10	Очищення змішувача порошку.....	68
10.5.11	Очищення контейнера для кавових зерен.....	70
10.5.12	Очищення контейнера для порошку.....	70
11	Технічне обслуговування	73

11.1 Рівні технічного обслуговування.....	74
12 Видалення накипу	75
13 Параметри програмного забезпечення	77
13.1 Огляд програмного забезпечення	77
13.2 Екран у режимі готовності до роботи.....	78
13.3 Екран «Догляд»	80
13.4 Налаштування напоїв.....	81
13.4.1 Призначення рецептів напоїв	81
13.4.2 Об'єм анімація «Підставка для чашок», багаторазове заварювання та спосіб дозування.....	82
13.4.3 Зміна рецептів.....	84
13.4.4 Текст і зображення.....	86
13.5 Налаштування елементів керування	87
13.6 Меню «Інформація»	90
13.7 Облік	91
13.7.1 Безкоштовні налаштування	91
13.8 Права доступу за PIN-кодом	92
13.9 Меню «Таймер»	93
13.10 Налаштування системи.....	94
13.10.1 Молоко та піна	94
13.10.2 Індикатор прогресу	95
13.10.3 Дисплей і підсвічування	95
13.10.4 Фільтр для води.....	96
13.10.5 Активувати Есо-режим	97
13.10.6 Температура води в бойлері	97
13.10.7 Промивання при вимкненні	97
13.10.8 Автоматичне промивання молочної системи.....	98
13.10.9 Калібрування повідомлення про відсутність кавових зерен	98
13.10.10 Захист від замерзання / Підготовка до транспортування	98
13.10.11 Датчик зливного піддону.....	98
13.10.12 Дозатор	98
13.10.13 Функція S-M-L	98
13.10.14 Цифрові рішення.....	99
13.11 USB-роз'єм	99
13.12 Налаштування Есо-режиму	100
13.13 Мова екрана.....	101
14 Налаштування ступеня помелу	102
15 Повідомлення та вказівки	104
15.1 Повідомлення під час роботи	104
15.2 Повідомлення про помилки та несправності	104
15.3 Помилка без повідомлення про помилку	107
16 Запобігання пошкодженню машини	109
17 Утилізація	110
Перелік зображень	111

1 Вихідні дані

Видавець/виробник

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Deutschland (Німеччина)

Концепція та редакція

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Deutschland (Німеччина)

Авторське право®

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Deutschland (Німеччина)

Цей документ захищено авторським правом. Усі права захищено. Відтворення, розповсюдження, передача за допомогою електронних систем або переклад іншою мовою заборонені без письмової згоди виробника. Це стосується як усього документа, так і окремих його розділів.

Зміст документа ґрунтується на актуальних даних, доступних на момент друку. Виробник залишає за собою право в будь-який час вносити зміни без попереднього повідомлення.

Усі зображення, ілюстрації та повідомлення на дисплеї, наведені в цій інструкції, є лише прикладами. Завдяки широкому спектру опцій машина може відрізнятися від тих, що зображені тут.

Виробник несе відповідальність виключно за зміст оригінального документа.

2 Загальна інформація

Ця технічна документація містить важливі вказівки щодо роботи з машиною. Технічна документація є складовою частиною продукту та повинна зберігатися безпосередньо біля машини, щоб персонал мав до неї постійний доступ. Перед початком роботи з машиною уважно ознайомтеся з технічною документацією!

Ілюстрації в цій інструкції частково спрощені для кращого відображення. Спрощені ілюстрації можуть незначно відрізнятися за масштабом і виконанням від оригінальної машини.

2.1 Використані символи

У цьому розділі наведено інформацію щодо подання вказівок щодо техніки безпеки в цьому документі.

2.1.1 Подання вказівок щодо техніки безпеки



⚠ НЕБЕЗПЕЧНО

Безпосередньо небезпечна ситуація, яка може призвести до смерті або серйозних травм.

Для запобігання цій небезпеці необхідно обов'язково дотримуватися описаних заходів.



⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Потенційно небезпечна ситуація, яка може призвести до серйозних травм.

Для запобігання цій небезпеці необхідно обов'язково дотримуватися описаних заходів.



⚠ ОБЕРЕЖНО

Потенційно небезпечна ситуація, яка може призвести до незначних травм.

Для запобігання цій небезпеці необхідно обов'язково дотримуватися описаних заходів.



УКАЗІВКА

Існує ситуація, яка може призвести до пошкодження майна.

Для запобігання цій небезпеці необхідно обов'язково дотримуватися описаних заходів.

2.1.2 Використані попереджувальні символи

Символи для позначення небезпек і вимог можуть бути присутні як в інструкції з експлуатації, так і на машині.

Символ	Характер небезпеки	Символ	Характер небезпеки
	Попередження про гарячі рідини		Попередження про гарячі поверхні
	Попередження про гарячу пару		Попередження про небезпечну електричну напругу
	Попередження про отруйні речовини		Попередження про травмування рук

2.1.3 Використані символи припису

Символ	Значення	Символ	Значення
	Ознайомтеся з документацією!		Носіть захисні рукавички!
	Носіть захисні окуляри!		Вимийте руки!
	Від'єднайте мережеву вилку!		

2.2 Відповідальність

Виробник не несе відповідальності за пошкодження, які виникли внаслідок:

- недотримання інструкції з експлуатації;
- використання не за призначенням або неправильне використання;
- залучення некваліфікованого персоналу;
- самовільного переобладнання;
- технічних змін;
- використання не затверджених запасних частин.

Чинними є зобов'язання, узгоджені в договорі поставки, загальні умови та чинні на момент укладення договору законодавчі норми.

2.3 Гарантійні претензії

У разі недотримання вимог технічної документації гарантійні вимоги можуть бути втрачені.

Гарантія не надається:

- На всі деталі, які піддаються природному зносу. До них належать, зокрема, контейнер для молока, деталі, що контактують із молоком (за наявності молочної системи), ущільнювачі, міксер, блок заварювання, а також поверхні з нержавіючої сталі.
- На дефекти, що виникають унаслідок впливу погодних умов, хімічних, фізичних, електрохімічних або електричних впливів.
- Якщо відмовилися від використання водяного фільтра і через це виникли дефекти, хоча жорсткість місцевої води потребує встановлення такого фільтра.
- На дефекти, що виникають унаслідок недотримання інструкцій щодо транспортування, установлення та введення в експлуатацію, очищення та технічного обслуговування машини/пристрою (наприклад, інструкції з експлуатації та інструкції з технічного обслуговування).
- На дефекти, що виникають унаслідок використання запчастин, не виготовлених виробником, або через помилкове чи недбале встановлення чи обслуговування з боку оператора або третіх осіб.
- На наслідки неправильно виконаних і проведених без згоди виробника змін чи ремонтних робіт, здійснених оператором або третіми особами.
- На дефекти, що виникають унаслідок невідповідного або неналежного використання.

2.4 Запасні частини та обслуговування клієнтів

Інформацію про комплектуючі та запасні частини можна знайти в каталозі запасних частин на вебпорталі **WMF CoffeeConnect**.

Для сервісних запитів і технічної підтримки звертайтеся до сервісного партнера у вашій країні.

На **wmf-coffeemachines.com** наведено перелік усіх відповідальних сервісних партнерів по всьому світу.

Сервіс WMF доступний для вас через центральний пункт, якщо місцевий сервісний центр невідомий.

WMF GmbH

WMF-Platz 1

73312 Geislingen

Німеччина

Сервісний центр

Телефон: +49 7331 257 257

Ел. пошта: info@wmf-professional.com

3 Безпека

Безпека під час поводження з електричним пристроєм має найвищий пріоритет. У цьому розділі міститься вся необхідна інформація для забезпечення безпечного поводження й запобігання шкоді для людей і майна.

3.1 Використання за призначенням

Машина призначена для приготування кавових напоїв, гарячої води, молочних напоїв і порошкових напоїв (топінг і шоколад) у різних варіаціях і комбінаціях і для їх видачі в чашки, стакани, склянки або кавники.

Контейнер для кавових зерен можна заповнювати лише кавовими зернами, контейнер для порошку — тільки порошком для шоколаду, контейнер для молока — тільки молоком, а контейнер для ручного завантаження — тільки меленою кавою.

Машина призначена для комерційного використання в готелях, закладах громадського харчування або подібних місцях. Машину дозволяється встановлювати в місцях самообслуговування, якщо під час її роботи на місці присутня відповідальна особа.

Машину дозволено використовувати в магазинах, офісах або подібних робочих приміщеннях, готелях, мотелях і пансіонах зі сніданками, і вона може обслуговуватися некваліфікованими працівниками або клієнтами.

Машина має використовуватися відповідно до цієї інструкції з експлуатації. Інше використання або використання в інший спосіб, ніж передбачено цією інструкцією, вважається таким, що не відповідає призначенню. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли внаслідок такого використання.

Машину можуть також використовувати діти віком від 8 років, а також особи зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного використання машини та розуміють пов'язані з цим небезпеки. Дітям заборонено гратися з машиною. Очищення та користувацьке обслуговування не мають виконуватися дітьми без нагляду. Очищення та обслуговування дозволяється виконувати лише особам, які мають знання та практичний досвід роботи з пристроєм, особливо щодо безпеки та гігієни.

Використання додатково регулюється **Загальними положеннями й умовами** виробника. Інше використання або використання в інший спосіб, ніж передбачено цією інструкцією, вважається таким, що не відповідає призначенню. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли внаслідок такого використання.

3.2 Передбачуване неправильне використання

Будь-яке використання машини, що виходить за межі використання за призначенням або відрізняється від нього, вважається неправильним і може призвести до небезпечних ситуацій. Неналежне поводження з машиною може призвести до травм.

- ☞ Перед використанням уважно ознайомтеся з інструкцією з експлуатації.
- ☞ Доступ до сервісної зони машини й допоміжного обладнання дозволяється надавати тільки кваліфікованому сервісному персоналу.
- ☞ Очищення та обслуговування дозволяється виконувати лише особам, які мають знання та практичний досвід роботи з машиною, особливо щодо безпеки та гігієни.
- ☞ У режимі самообслуговування або обслуговування користувачем роботу машини повинні контролювати навчені працівники, щоб допомогти користувачеві в разі появи запитань і забезпечити дотримання вимог щодо очищення та технічного обслуговування.
- ☞ Використовуйте тільки достатньо охолоджене молоко.
- ☞ Заповнюйте контейнер для кавових зерен лише кавовими зернами.
- ☞ Заповнюйте контейнер для порошку тільки порошком для автоматів.
- ☞ Заповнюйте контейнер для молока лише молоком або замінниками молока.

- ☞ Засипайте в контейнер для ручного завантаження лише мелену каву або таблетку для очищення під час відповідної процедури.

3.3 Обов'язки оператора

Оператор повинен забезпечити регулярне технічне обслуговування та перевірку захисних пристроїв сервісним партнером виробника, його уповноваженим представником або іншими авторизованими особами. Про наявність матеріальних дефектів необхідно повідомити виробника в письмовій формі протягом 30 днів! Для прихованих дефектів строк становить 12 місяців із моменту встановлення (робочий звіт, акт приймання-передачі), але не більше ніж 18 місяців із моменту виходу із заводу.

Пошкоджені або несправні деталі, що мають відношення до безпеки, як-от запобіжні клапани, захисні термостати, бойлери тощо, мають бути замінені та в жодному разі не підлягають ремонту.

Оператор несе відповідальність за дотримання інструкцій з технічного обслуговування.

3.4 Вимоги до персоналу



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування в разі недостатньої кваліфікації!

Неправильне поводження може призвести до серйозного травмування та пошкодження обладнання.

Усі роботи дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу.

До роботи допускаються лише особи, які можуть надійно виконувати свої обов'язки. Особи зі зниженою реакцією, наприклад, через вплив наркотиків, алкоголю або лікарських засобів, не допускаються.

Під час відбору персоналу необхідно враховувати вікові та професійні вимоги, що діють на місці використання.

В інструкції з експлуатації зазначаються такі кваліфікації для різних сфер діяльності:

Проінструктована особа

Особа, яку оператор проінструктував щодо покладених на неї завдань і можливих небезпек у разі неналежного використання пристрою.

Кваліфікований персонал

Особа, яка завдяки своїй професійній освіті, знанням і досвіду, а також розумінню відповідних норм і положень спроможна виконувати доручені їй роботи, самостійно виявляти й уникати можливих небезпек.

Сервісний персонал

Це кваліфікований персонал, який пройшов спеціальний інструктаж від виробника або оператора для виконання сервісних робіт.

Електротехнічний фахівець

Особа, яка завдяки своїй професійній освіті, знанням і досвіду, а також розумінню відповідних норм і положень спроможна виконувати роботи на електроустановках, самостійно виявляти й уникати можливих небезпек. Електротехнічний фахівець має відповідну підготовку для конкретного місця роботи та знає відповідні норми й положення.

3.5 Залишкові ризики

Максимальна безпека є однією з найважливіших характеристик продукції для виробника. Ефективність захисних пристроїв гарантується лише за умови дотримання вимог наступного розділу з метою запобігання травмам і загрозам для здоров'я.



Ці вказівки щодо техніки безпеки можна отримати, звернувшись до виробника, або завантажити безпосередньо з вебсайту чи з Media Pool.

3.5.1 Небезпека ураження електричним струмом



НЕБЕЗПЕЧНО

Смертельна небезпека через ураження електричним струмом!



Неналежне поводження з електричними пристроями може призвести до ураження електричним струмом. Існує смертельна небезпека.

- ☞ Дозволяйте виконувати роботи на електричних установках лише електротехнічному фахівцю.
- ☞ Під'єднуйте пристрій до захищеної електромережі.
- ☞ Під'єднання необхідно виконувати через пристрій захисного вимкнення (ПЗВ).
- ☞ Дотримуйтеся відповідних норм щодо низьковольтного обладнання та/або національних або місцевих вказівок щодо техніки безпеки і приписів.
- ☞ Виконайте заземлення відповідно до вимог і забезпечте його захист від ураження електричним струмом.
- ☞ Переконайтеся, що напруга мережі відповідає даним на заводській табличці пристрою.
- ☞ Ніколи не торкайтеся деталей, що перебувають під напругою.
- ☞ Перед проведенням технічного обслуговування завжди вимикайте головний вимикач або від'єднуйте пристрій від мережі.
- ☞ Забезпечте можливість повного від'єднання пристрою від мережі. Роз'єднані з'єднання мають бути видимими з місця встановлення пристрою та мати блокування від повторного вмикання.
- ☞ Дозволяйте виконувати заміну з'єднувальних кабелів лише кваліфікованому сервісному персоналу.

3.5.2 Небезпека, пов'язана з мийними засобами

Перед застосуванням мийних засобів уважно ознайомтеся з інформацією на їхній упаковці. Паспорт безпеки, якщо він відсутній, можна замовити в постачальника (див. упаковку мийного засобу).



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека отруєння мийними засобами!



У разі потрапляння мийних засобів всередину існує небезпека отруєння.



Використовуйте виключно мийні засоби, рекомендовані виробником.
Перед застосуванням мийного засобу уважно ознайомтеся з інформацією, зазначеною на упаковці, а також із паспортом безпеки. Якщо паспорт безпеки відсутній, зверніться до постачальника.



Зберігайте мийні засоби подалі від дітей і неуповноважених осіб.



Не торкайтеся мийних засобів голими руками та не ковтайте їх.

Ніколи не змішуйте мийні засоби з іншими хімікатами.

Використовуйте засоби для очищення та видалення накипу лише за призначенням (див. етикетку).

Не вживайте їжу та напої під час використання мийних засобів.

Забезпечте належну вентиляцію під час використання мийних засобів.

Носіть захисні рукавички та захисні окуляри під час застосування мийних засобів.

Після використання мийних засобів негайно ретельно вимийте руки.

Служба екстреного інформування

Дізнайтеся у виробника мийного засобу (див. етикетку мийного засобу) номер телефону служби екстреного інформування Токсикологічного інформаційного центру вашої країни.

3.5.3 Небезпека, пов'язана з алергіями



ОБЕРЕЖНО

Небезпека для здоров'я через добавки!

Напої з додатковими інгредієнтами або їх залишки можуть викликати алергію.

- У режимі самообслуговування: Звертайте увагу на інформаційну табличку, розміщену на машині. Інформаційна табличка містить відомості про можливе використання додаткових інгредієнтів, що викликають алергію.
- У режимі обслуговування оператором: Повідомте персонал про те, що використовувані додаткові інгредієнти можуть викликати алергію.

3.5.4 Небезпека через бактерії



ОБЕРЕЖНО

Проблеми зі здоров'ям через забруднену воду!

Неналежне поводження з водою може призвести до проблем зі здоров'ям.

- Переконайтеся, що вода чиста та не містить бактерій.
- Не під'єднуйте машину до чистої осмотичної води або іншої агресивної води.
- Переконайтеся, що карбонатна жорсткість знаходиться в межах від 4 до 6 °dKH або від 8 до 12 °fKH.
- Переконайтеся, що загальна жорсткість вища за карбонатну.
- Не перевищуйте максимальний вміст хлору — 50 мг на літр.
- Переконайтеся, що значення рН знаходиться в межах від 6,5 до 7 (нейтральний рН).
- Машини з ємністю для питної води (внутрішньою та зовнішньою): Щодня наповнюйте ємність для питної води свіжою водою та ретельно промивайте її перед наповненням.

**⚠ ОБЕРЕЖНО****Проблеми зі здоров'ям через забруднену каву!**

Неналежне поводження з кавою може призвести до проблем зі здоров'ям.

- ☞ Перевірте упаковку на наявність пошкоджень перед відкриттям.
- ☞ Не засипайте більше кавових зерен, ніж потрібно на один день.
- ☞ Закривайте кришку контейнера для кавових зерен відразу після наповнення.
- ☞ Зберігайте каву в сухому, прохолодному та темному місці.
- ☞ Зберігайте каву окремо від мийних засобів.
- ☞ Використовуйте спочатку продукти, які були отримані раніше (що раніше надійшло — те раніше й використовується).
- ☞ Використовуйте каву до закінчення терміну придатності.
- ☞ Завжди щільно закривайте відкриті упаковки, щоб вміст залишався свіжим і був захищений від забруднення.

**⚠ ОБЕРЕЖНО****Проблеми зі здоров'ям через забруднене/непридатне молоко!**

Неналежне поводження з молоком може призвести до проблем зі здоров'ям.

- ☞ Не використовуйте сире молоко.
- ☞ Використовуйте тільки пастеризоване молоко або молоко, оброблене за технологією УНТ.
- ☞ Використовуйте тільки гомогенізоване молоко.
- ☞ Використовуйте попередньо охолоджене молоко з температурою від 3 °C (37,4 °F) до 5 °C (41 °F).
- ☞ Використовуйте молоко безпосередньо з оригінальної упаковки.
- ☞ Перевірте упаковку на наявність пошкоджень перед відкриттям.
- ☞ Використовуйте спочатку продукти, які були отримані раніше (що раніше надійшло — те раніше й використовується).
- ☞ Під час роботи з молоком використовуйте захисні рукавички.
- ☞ Завжди щільно закривайте відкриті упаковки, щоб вміст залишався свіжим і був захищений від забруднення.
- ☞ Використовуйте молоко до закінчення терміну придатності.
- ☞ Зберігайте молоко в сухому та темному місці при максимальній температурі 7 °C (44,6 °F).
- ☞ Зберігайте молоко окремо від мийних засобів.
- ☞ Для машин із внутрішньою молочною системою та охолоджувальним блоком: Не наливайте більше молока, ніж потрібно на один день.
- ☞ Ніколи не доливайте молоко. Завжди ретельно очищайте ємність перед наповненням.
- ☞ Закривайте кришку контейнера для молока і охолоджувальний блок (внутрішній і зовнішній) відразу після наповнення.

**⚠ ОБЕРЕЖНО****Проблеми зі здоров'ям через забруднений порошок для автоматів!**

Неналежне поводження з порошком для автоматів може призвести до проблем зі здоров'ям.

- ☞ Перевірте упаковку на наявність пошкоджень перед відкриттям.
- ☞ Не засипайте більше порошку для автоматів, ніж потрібно на один день.
- ☞ Закривайте кришку контейнера для порошку відразу після наповнення.
- ☞ Зберігайте порошок для автоматів у сухому, холодному й темному місці.
- ☞ Зберігайте порошок для автоматів окремо від мийних засобів.
- ☞ Використовуйте спочатку продукти, які були отримані раніше (що раніше надійшло — те раніше й використовується).
- ☞ Використовуйте порошок для автоматів до закінчення терміну придатності.
- ☞ Завжди щільно закривайте відкриті упаковки, щоб вміст залишався свіжим і був захищений від забруднення.

3.5.5 Небезпека внаслідок високої температури**⚠ ОБЕРЕЖНО****Небезпека опіків через гарячу рідину!**

У зоні видачі напоїв, гарячої води та пари існує небезпека опіків.

- ☞ Не підставляйте руки під вихідні отвори під час видачі напою або очищення.
- ☞ Перед очищенням завжди блокуйте панель керування, щоб уникнути випадкових натискань.

**⚠ ОБЕРЕЖНО****Гарячі поверхні!**

Вихідні отвори та блок заварювання можуть бути гарячими.

- ☞ Ніколи не торкайтеся гарячих деталей машини.
- ☞ Торкайтеся носика видачі лише в передбачених для цього місцях.
- ☞ Виймайте блок заварювання лише після того, як машина охолоне.

3.5.6 Небезпека, пов'язана з механічними частинами**⚠ ОБЕРЕЖНО****Небезпека защемлення рухомими компонентами!**

Носик видачі та панель керування можна переміщувати вручну. Під час роботи рухаються кавомолка та блок заварювання. Під час роботи з рухомими компонентами існує небезпека защемлення.

- ☞ Торкайтеся до носика видачі лише за передбачені для цього ручки.
- ☞ Завжди переміщуйте панель керування вгору або вниз обома руками.
- ☞ Ніколи не просовуйте руку в контейнер для зерен або у відкритий отвір блока заварювання під час роботи машини.

**⚠ ОБЕРЕЖНО****Небезпека травмування через затягування волосся**

Особливо довге волосся може заплутатися в головці кавомолки та таким чином затягнутися в машину.

- 👉 Завжди одягайте сітку для волосся, коли відкриваєте головку кавомолки.

3.5.7 Небезпека пошкодження пристрою**УКАЗІВКА****Пошкодження машини внаслідок її неналежного використання!**

Неналежне використання машини може призвести до її пошкодження або забруднення.

- 👉 Установіть фільтр для пом'якшення води, якщо карбонатна жорсткість перевищує 6 °dKH. Інакше це може призвести до пошкоджень унаслідок накипу.
- 👉 Після тривалої перерви в роботі (наприклад, після канікул) перед повторним запуском виконайте повне очищення машини.
- 👉 Захищайте машину від впливу погодних умов (морозу, вологості тощо).
- 👉 У разі виникнення несправностей дотримуйтеся відповідних вказівок, наведених в інструкції з експлуатації, та за потреби зверніться до кваліфікованого сервісного техника.
- 👉 Використовуйте виключно оригінальні запасні частини.
- 👉 негайно повідомте сервісного партнера про видимі пошкодження та витоки й замініть або відремонтуйте відповідні деталі.
- 👉 Не обприскуйте машину водою та не очищайте її за допомогою пароочисника.
- 👉 Не встановлюйте машину на поверхню, яку обприскують або очищають за допомогою водяного струменя.
- 👉 Під час використання карамелізованої кави (ароматизованої кави) очищайте заварний блок двічі на день.
- 👉 Заповнюйте контейнер для кавових зерен лише кавовими зернами, контейнер для порошку – лише порошком для автоматів, контейнер для молока – лише молоком, а ручне завантаження використовуйте тільки для меленої кави (або для таблетки для очищення під час очищення).
- 👉 Ніколи не використовуйте сублімовану каву. Вона спричиняє залипання блока заварювання.
- 👉 Якщо машину та/або додаткові пристрої транспортували за температури нижче 10 °C, залиште машину та/або додаткові пристрої при кімнатній температурі на три години, перш ніж підключати їх до електромережі та вмикати. В іншому випадку через конденсат існує ризик короткого замикання або пошкодження електричних компонентів.
- 👉 Завжди використовуйте новий комплект шлангів (для питної/брудної води), що постачається разом із машиною. Ніколи не використовуйте старі комплекти шлангів.

4 Технічні дані

У цьому розділі наведено детальну інформацію про технічні характеристики й огляд основних параметрів, наприклад, потужності та параметрів підключення.

4.1 Види напоїв і продуктивність

Залежно від варіанту машини й опцій можуть бути приготовані такі напої:

Макс. продуктивність із приготування напоїв на годину

Еспресо 35–60 мл	прибл. 105 чашок
Кава 120 мл	прибл. 75 чашок

Доступні напої	Стандарт	Опція
Еспресо	x	
Кава	x	
Кава / Café Crème	x	
Кавник (250 мл) ^{ZW}	x	
Кавник (500 мл) ^{ZW}	x	
Американо ^{AC, ZW}	x	
Холодний Американо ^{**} , ^{**} , ^{AC} , ^{ZW}		x
Кава з молоком (світла/темна) [*] , ^{**}		x
Капучино [*] , ^{**}		x
Лате макіато [*] , ^{**}		x
Еспресо макіато [*] , ^{**}		x
Чокіатто ^{***}		x
Гарячий шоколад ^{***}		x
Флет-уайт [*]		x
Гаряче молоко [*]		x
Гаряча молочна піна [*]		x
Гаряча вода / Гаряча вода зовнішня		x
Напої з порошку / розчинні напої		x
Спиртні напої / кава		-

Рекомендована комплектація машини:

* з використанням свіжого молока

** з використанням свіжого молока або топінгу (молочного порошку)

*** з використанням шоколадного порошку

AC Прискорювач заварювання

ZW Додаткова подача води

4.2 Технічні дані машини

Тиск	Бойлер пару	Бойлер гарячої води
Розрахунковий тиск	0,5 МПа (725 psi)	1,6 МПа (232 psi)

Ємності	
Об'єм ємності для води	прибл. 4 л
Об'єм контейнера для кавових зерен	приблизно 550 г; з додатковим розширенням приблизно 1100 г*
Об'єм контейнера для порошку	прибл. 450 г; з розширенням прибл. 1250 г**
Ємність контейнера для кавової гущі	близько 30 порцій

* Об'єм заповнення залежить від розміру кавових зерен.

** Лише з додатковим контейнером для порошку. Об'єм наповнення залежить від використовуваного порошку.

Підсвічування
LED класу 1

Ступінь захисту
IP X0

Зовнішні розміри	
Ширина машини	325 мм
Висота включно з дисплеєм / стандартним контейнером для кавових зерен	473 мм
Висота з урахуванням модуля розширення контейнера	555 мм
Глибина	571 мм

Вага	
Вага порожньої машини	24–28 кг (залежно від комплектації)

Звуковий тиск	
Рівень постійного звукового тиску	< 70 дБ(A)*

* А-оцінений рівень звукового тиску (режим slow) і L_{pa} (імпульсний режим) на робочому місці оператора в будь-якому режимі становить менше ніж 70 дБ(A).

4.3 Підключення до електромережі з боку будівлі

Машину можна підключати як до електромережі з частотою 50 Гц, так і до електромережі з частотою 60 Гц.

Параметри підключення	
Мережа	1L, N, PE
Напруга мережі	220–240 В
Частота мережі	50/60 Гц
Потужність	1900–2300 Вт
Автомат захисту будинку	10–13 А*
Кабель підключення, переріз провідника	3 x 1 мм ²

* Запобіжник будинку не має перевищувати 32 А.

4.4 Дані модема

Машина може бути оснащена модемом для WLAN і WWAN.

Стандарт бездротового зв'язку	Діапазони частоти	Макс. потужність передачі
LTE FDD	B1, B3, B5, B7, B8, B20	23 дБм +/-2 дБ
WCDMA	B1, B5, B8	24 дБм +1/-3 дБ
GSM	B3, B8	33 дБм +/-2 дБ

WWAN (мобільний зв'язок) увімкнено в заводських налаштуваннях машини.

Стандарт бездротового зв'язку	Діапазони частоти	Макс. потужність передачі
WLAN	2,4 ГГц	20 дБм

WLAN вимкнено в заводських налаштуваннях машини.

Стан увімкнення як WLAN, так і WWAN може змінюватися сервісними техніками з розширеними правами в сервісному меню.

4.5 Параметри підключення води

До стандартної комплектації машини входить ємність для води. Однак за бажанням її можна обладнати підключенням до стаціонарної водопровідної мережі. У цьому випадку чинні такі параметри підключення:

Тиск і температура	
Тиск води	Мін. 0,2 МПа (29,01 psi)
	Макс. 0,6 МПа (87,02 psi)
Температура води на вході	Макс. +35 °C (95 °F)

Якість води	
Максимальний вміст хлору	Дотримуйтесь місцевих правил щодо максимально допустимого вмісту хлору.
Карбонатна жорсткість (німецька)	Мін. 4 °dKH

Якість води

Макс. 5 °dKH (Якщо карбонатна жорсткість перевищує 5 °dKH, необхідно встановити фільтр для пом'якшення води.)

Загальна жорсткість

> Карбонатна жорсткість

4.6 Умови навколишнього середовища

Для місця встановлення діють такі умови навколишнього середовища:

Умови на місці встановлення

Температура навколишнього середовища

Мін. +5 °C (41 °F)

Макс. +35 °C (95 °F)

Відносна волога повітря

Макс. 80 %rF

Висота над рівнем моря

Макс. < 2000 м (6562 футів)

Машина або пристрій призначені виключно для використання у приміщеннях. Машину або пристрій не можна використовувати на відкритому повітрі та не можна піддавати впливу атмосферних явищ (дощ, сніг, мороз).

5 Інформація про відповідність

У цьому розділі міститься інформація щодо відповідності електричного пристрою чинним стандартам, директивам і нормативним документам.

5.1 Адреса виробника

Виробник	Відповідальна особа за документацію
WMF GmbH	WMF GmbH
WMF-Platz 1	Директор із досліджень і розробок GBU PCM
73312 Geislingen/Steige	WMF-Platz 1
Німеччина	73312 Geislingen/Steige
+49 7331 257 257	Німеччина
info@wmf-professional.com	
wmf-coffeemachines.com	

5.2 Відповідність законам і нормативним документам

Машина або пристрій відповідає вимогам Закону про харчові продукти, товари першої необхідності та корми (LFGB), Постанови про предмети споживання (BedGgstV), Регламенту (ЄС) № 10/2011, а також Регламенту (ЄС) № 1935/2004 у їхніх відповідних чинних редакціях.

Використані матеріали та сировина відповідають Постанові про предмети споживання, а також Регламенту (ЄС) № 10/2011.

Для країн, що не входять до складу ЄС, діють відповідні національні положення.

За умови використання за призначенням машина або пристрій не становить небезпеки для здоров'я або іншої неприйнятної загрози.

Ми забезпечуємо та гарантуємо простежуваність відповідно до Регламенту (ЄС) № 1935/2004, а також виробництво згідно з належною виробничою практикою відповідно до Регламенту (ЄС) № 2023/2006.

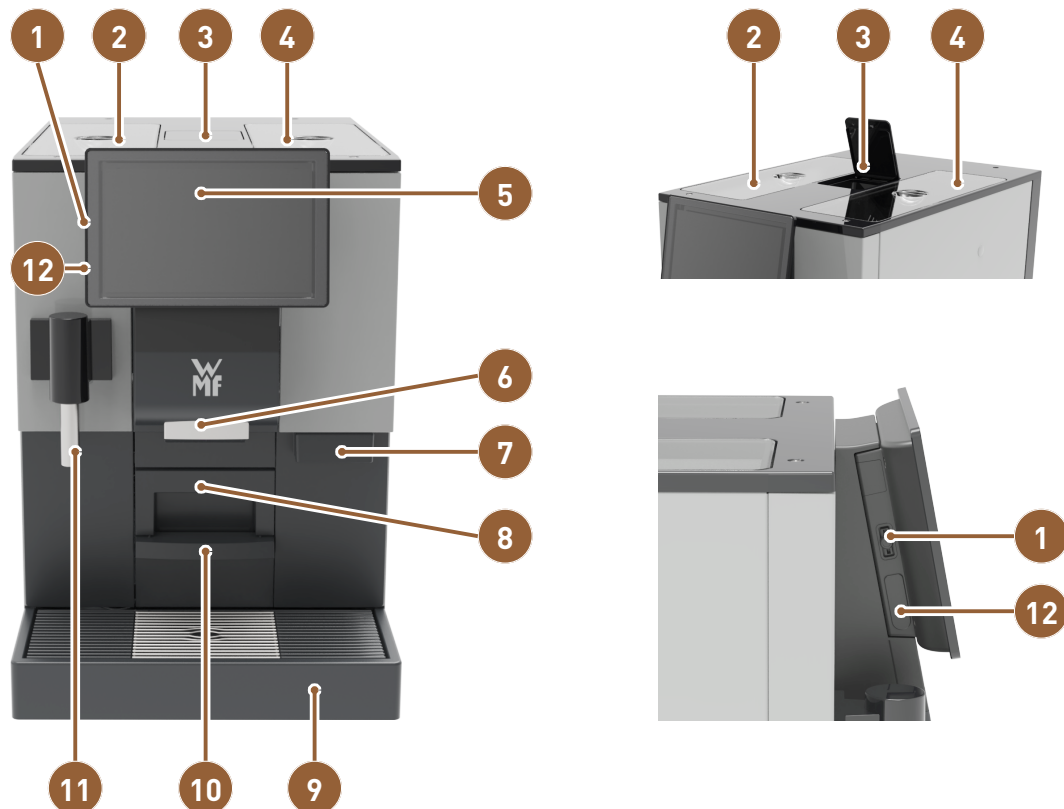
Застосовані норми

Відповідні застосовані норми можна знайти в декларації про відповідність, що додається до машини.

6 Опис виробу

У цьому розділі наведено огляд основних компонентів, характеристик, функцій і варіантів комплектації. Знання функціональності продукту є необхідною умовою для оптимальної та безпечної експлуатації.

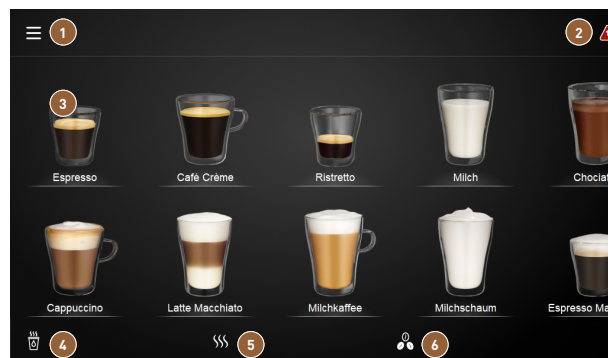
6.1 Огляд машини



Мал. 1: Огляд машини WMF Peak 50

- | | |
|--|--|
| 1 Кнопка ввімкнення/вимкнення | 2 Контейнер для кавових зерен |
| 3 Контейнер для ручного завантаження / контейнер для таблеток | 4 Другий контейнер для кавових зерен або контейнер для порошку (наприклад, для шоколадного порошку чи топінгу або додатковий контейнер для двох порошків) |
| 5 Сенсорний дисплей для вибору напою та налаштувань | 6 Носик видачі (кави, молока та шоколаду) |
| 7 Ємність для води | 8 Складна підставка для чашок |
| 9 Знімний зливний піддон із решіткою для збору крапель | 10 Висувний контейнер для кавової гущі |
| 11 Вихідний отвір для гарячої води | 12 USB-роз'єм |

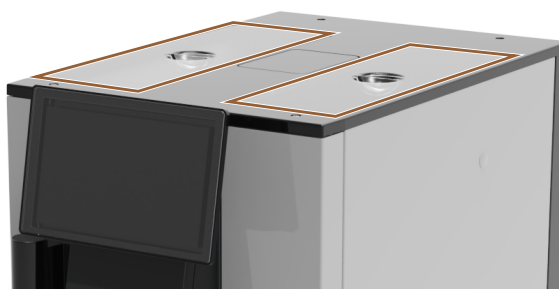
Огляд дисплея



Мал. 2: Огляд дисплея Peak 50

- | | |
|--|---|
| 1 Кнопка меню (відкриває головне меню). | 2 Символ і кнопка повідомлень |
| 3 Кнопка вибору напоїв | 4 Кнопка для подачі гарячої води |
| 5 Кнопка промивання гарячою водою | 6 Екранна кнопка «Бариста» |

6.2 Контейнер для кавових зерен і контейнер для порошку



Мал. 3: Контейнер для кавових зерен і контейнер для порошку

Контейнер для кавових зерен розташований з лівого боку машини. Контейнер для порошку знаходиться з правого боку машини. Обидві контейнери відкриваються зверху.

Контейнери можна вийняти з машини, потягнувши їх угору.

За допомогою системи порошку можна використовувати шоколадний порошок і/або топінг. Машина оснащена чашею для змішування, у якій порошок для автоматів і вода змішуються перед видачею напою.

Система порошку може бути виконана як подвійна, з можливістю використання двох різних порошків.

6.3 Контейнер для ручного завантаження

Контейнер для ручного завантаження розташований посередині у верхній частині машини.



Мал. 4: Контейнер для ручного завантаження відкритий

Через отвір для ручного завантаження можна додати мелену каву (наприклад, каву без кофеїну). Змелена кава обробляється машиною безпосередньо. Вона не потрапляє в контейнер для кавових зерен, а через окремий отвір надходить безпосередньо всередину машини.

Контейнер для ручного завантаження також використовується для розміщення таблеток для очищення.

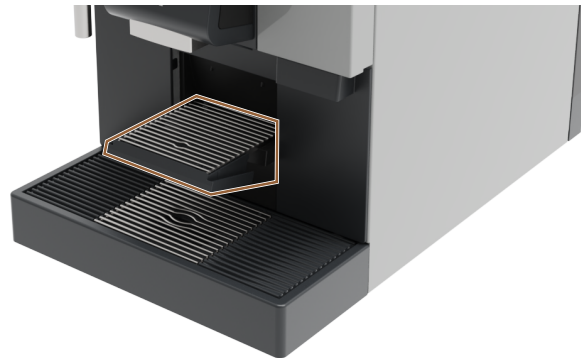
6.4 Вихідний отвір для гарячої води



Мал. 5: Вихідний отвір для гарячої води

Машина у стандартній комплектації обладнана окремим вихідним отвором для гарячої води. Вихідний отвір для гарячої води знаходиться ліворуч від вихідного отвору для напоїв.

6.5 Підставка для чашок



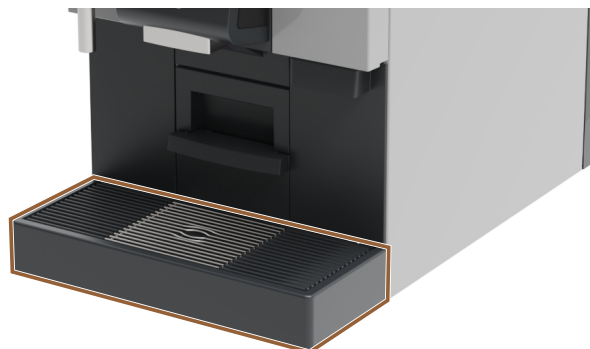
Мал. 6: Розкладна підставка для чашок

Машина оснащена підставкою для чашок, що розкладається. Вона дає змогу зменшити відстань до носика видачі для невеликих чашок.

Максимальна висота для розміщення при розкладеній підставці для чашок становить 99 мм (3,90").

Максимальна висота для розміщення зі складеною підставкою для чашок становить 174 мм (6,85").

6.6 зливний піддон



Мал. 7: зливний піддон

Зливний піддон збирає пролиті напої, краплі та воду після очищення. Зливний піддон оснащений датчиком, який сигналізує про необхідність спорожнення піддону. Крім того, датчик зливного піддона розпізнає, чи встановлений зливний піддон.

Датчик зливного піддона розташований праворуч під піддоном.

Зливний піддон доступний у таких варіантах:

- без отвору для зливу брудної води;
- з отвором для зливу брудної води (модифікація, що може бути доукомплектована).

З отвором для зливу брудної води: Під час установлення зливний піддон необхідно під'єднати до шланга для відведення брудної води, який веде або до зовнішнього резервуару для брудної води, або безпосередньо до зливу каналізаційної системи.

6.7 Контейнер для кавової гущі

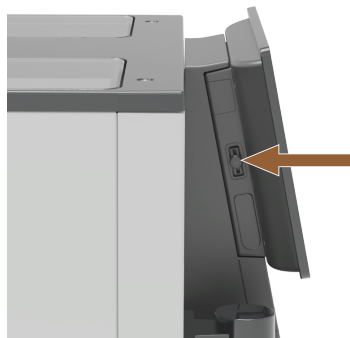


Мал. 8: Контейнер для кавової гущі відкритий

У контейнері для кавової гущі збираються спресовані кавові відходи.

Контейнер для кавової гущі можна вийняти з машини, потягнувши вперед, і спорожнити.

6.8 Кнопка ввімкнення/вимкнення



Мал. 9: Положення вимикача

З лівого боку дисплея розташована кнопка ввімкнення/вимкнення.

Для ввімкнення коротко натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення. Для вимкнення знову коротко натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення.

6.9 Дообладнання машини

Нижче описано всі компоненти, які можна додатково встановити на машину.

6.9.1 Система викидання кавової гущі під стільницею

Кавомашину можна оснастити системою викидання кавової гущі під стільницею.

У контейнері для відходів і на днищі машини є отвір, який продовжується в отворі стільниці. Кавова гуща збирається у великому контейнері під стільницею.

Установлення **системи викидання кавової гущі під стільницею** збільшує об'єм для спресованих кавових відходів.

6.9.2 Підключення до стаціонарної водопровідної мережі

За допомогою комплекту для дооснащення машину можна підключити до стаціонарної системи подачі питної води й відведення брудної.



УКАЗІВКА

За наявності підключення до стаціонарної водопровідної мережі виймати ємність для води дозволяється лише при вимкненій кавомашині.

7 Транспортування

У цьому розділі міститься інформація щодо безпечного та правильного транспортування, наприклад, під час переїзду або для проведення сервісних робіт.

7.1 Комплект поставки та приладдя

Носик для кави, носик для молока, носик для шоколаду, молочна трубка

Кількість	Арт. №	Назва	Варіант виробу
1 шт.	33.4055.0000	Кришка носика для кави	Усі
1 шт.	33.4054.8000	Носик для кави, подвійна ємність	Усі
1 шт.	33.4054.0000	Носик для шоколаду (шланг)	Контейнер для порошку
1 шт.	33.2914.9000	Молочна трубка	Basic Milk
1 шт.	33.4136.8000	Щітка для очищення молочної трубки	Basic Milk

Контейнер для кавової гущі

Кількість	Арт. №	Назва	Варіант виробу
1 шт.	33.2915.2000	Контейнер для кавової гущі	Усі
1 шт.	33.2916.2000	Контейнер для кавової гущі (викидання через стільницю)	Викидання кавової гущі через стільницю
1 шт.	33.2633.9000	Висувна частина контейнера для кавової гущі	Викидання кавової гущі через стільницю

Підключення до стаціонарної водопровідної мережі, злив

Кількість	Арт. №	Назва	Варіант виробу
1 шт.	03.1398.6001	Комплект для підключення до стаціонарної водопровідної мережі	Стаціонарна водопровідна мережа
2 метри	33.0048.6200	Зливний шланг	Стаціонарна водопровідна мережа

Приладдя, інструменти

Кількість	Арт. №	Назва	Варіант виробу
1 метр	33.0048.4100	Шланг подачі молока	Basic Milk
1 шт.	33.4089.5000	З'єднання для молока	Basic Milk
1 шт.	33.4073.5000	Адаптер для шланга Click + Clean	Basic Milk
1 шт.	33.4089.7100	Камера всмоктування зелена	Basic Milk
1 шт.	33.4089.7000	Камера всмоктування оранжева	Basic Milk
1 шт.	33.4054.1000	Спінювач молока	Basic Milk

Кількість	Арт. №	Назва	Варіант виробу
1 шт.	33.7006.5190	О-кільце (фрикційний поршень) 16 г	Блок заварювання 16 г
1 шт.	33.7010.1509	О-кільце (фрикційний поршень) 24 г	Блок заварювання 24 г
1 шт.	33.7007.1261	Мультиінструмент	Усі

Контейнер для кавових зерен, контейнер для продукту

Кількість	Арт. №	Назва	Варіант виробу
1 шт.	33.4051.0000	Кришка контейнера для кавових зерен	Усі
1 шт.	33.4051.0000	Кришка контейнера для порошку	Шоколад
1 шт.	33.2916.5000	Контейнер для порошку без кришки	Усі

Блок заварювання

Кількість	Арт. №	Назва	Варіант виробу
1 шт.	33.2893.0399	Блок заварювання 16 г	Блок заварювання 16 г
1 шт.		Блок заварювання 24 г	Блок заварювання 24 г
1 шт.	33.0394.4100	О-кільце (подача води)	Усі
1 шт.	33.0398.4000	О-кільце (вихід кави)	Усі

зливний піддон

Кількість	Арт. №	Назва	Варіант виробу
1 шт.	33.4051.1200	зливний піддон	Усі

Ємність для води

Кількість	Арт. №	Назва	Варіант виробу
1 шт.	33.4057.9000	Ємність для води	Усі
1 шт.	33.4059.1000	Кришка ємності для води	Усі
1 шт.	33.0396.1000	О-кільце (ємність для води)	Усі

Фільтр для пом'якшення води, фільтр для води

Кількість	Арт. №	Назва	Варіант виробу
1 шт.	03.9333.0001	Фільтр для води (повний комплект)	Стационарна водопровідна мережа
1 шт.	33.2426.5000	Змінний картридж для фільтра для води	Стационарна водопровідна мережа
1 шт.	33.2327.1000	Адаптер для змінного картриджа 200	Ємність для води
1 упак.	33.2332.2000	Змінний картридж, фільтр 200 (уп. 4 шт.)	Ємність для води

Документація, інструкції

Кількість	Арт. №	Назва	Варіант виробу
1 шт.		Інструкція з експлуатації WMF Peak 50	Усі

Програма обслуговування

Кількість	Арт. №	Назва	Варіант виробу
1 пляшка	33.4102.5000	Спеціальний засіб для очищення спінювача молока	Усі
2 пляшки	33.7006.2869	Засіб для видалення накипу	Усі
1 упак.	33.4102.4000	Спеціальні таблетки для очищення (10 блістерів)	Усі
1 банка	33.4550.0000	Спеціальні таблетки для очищення	Усі
1 шт.	33.0350.0000	Щітка для очищення трубок	Усі
1 шт.	33.2408.0000	Щітка для очищення	Усі
1 тюб.	33.2179.9000	Масло Molykote для ущільнювальних кілець	Усі
1 шт.	33.2593.6000	Контейнер для очищення	Усі

Додаткова інформація Щодо окремих артикулів див. каталог запасних частин машини

7.2 Умови транспортування**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Небезпека травмування в разі недостатньої кваліфікації!**

Неправильне поводження може призвести до серйозного травмування та пошкодження обладнання.

Наведені нижче роботи дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Проблеми зі здоров'ям через велику вагу машини!**

Вага машини перевищує допустиме навантаження, яке дозволено підіймати або переносити одній особі. Піднімання чи перенесення машини однією людиною може призвести до проблем зі здоров'ям.

👉 Не підіймайте та не переносьте машину самостійно.

👉 Підіймайте або переносьте машину тільки удвох.

**⚠ ОБЕРЕЖНО****Небезпека травмування під час транспортування!**

Неналежне транспортування може призвести до травмування.

👉 Дотримуйтеся загальних вимог щодо охорони здоров'я та безпеки відповідно до місцевих норм.

**⚠ ОБЕРЕЖНО****Небезпека травмування внаслідок перекидання машини!**

У разі неналежного піднімання машини вона може перекинутися. Перекидання або падіння машини може призвести до травмування.

- 👉 Не підіймайте машину самостійно.
- 👉 Підіймайте машину тільки удвох.

**УКАЗІВКА****Пошкодження обладнання внаслідок неналежного транспортування!**

Неналежне транспортування під час зміни місця розташування машини може призвести до її пошкодження.

- 👉 Перевозьте машину за допомогою візка.
 - 👉 Закріпіть машину на візку та переміщуйте, штовхаючи візок.
-
- ☞ Перед зміною місця встановлення від'єднайте машину від системи подачі питної води, електроживлення та системи зливу брудної води.
 - ☞ Переконайтеся, що на новому місці не має перешкод і нерівностей.

8 Установлення та введення в експлуатацію



⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування в разі недостатньої кваліфікації!

Неправильне поводження може призвести до серйозного травмування та пошкодження обладнання.

Наведені нижче роботи дозволяється виконувати лише сервісному персоналу.



⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Проблеми зі здоров'ям через велику вагу машини!

Вага машини перевищує допустиме навантаження, яке дозволено підіймати або переносити одній особі. Піднімання чи перенесення машини однією людиною може призвести до проблем зі здоров'ям.

👉 Не підіймайте та не переносьте машину самостійно.

👉 Підіймайте або переносьте машину тільки удвох.



⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування внаслідок перекидання машини!

У разі неналежного піднімання машини вона може перекинутися. Перекидання або падіння машини може призвести до травмування.

👉 Не підіймайте машину самостійно.

👉 Підіймайте машину тільки удвох.

Оператор машини повинен замовити виконання будівельних підготовчих робіт для підключень (електрика, вода, каналізація). Підготовчі роботи мають виконуватися ліцензованими монтажниками з дотриманням загальних, національних, а також місцевих приписів.

Підключення до системи подачі питної води та зливу брудної води має виконуватися кваліфікованим персоналом або сервісною службою виробника.

Сервісні техніки виробника або його сервісного партнера мають право лише підключати машину до підготовлених з'єднань. Вони не мають права виконувати монтажні роботи на місці встановлення машини.

8.1 Розпакування



⚠ ОБЕРЕЖНО

Можливі порізи та травмування очей через пакувальний матеріал!



Пакувальний матеріал із гострими краями може спричинити травмування. Розрізання стяжних стрічок може спричинити травмування очей.



👉 Використовуйте рукавички та захисні окуляри під час розпакування.

8.1.1 Розпакування машини

👉 Розпакуйте машину.

👉 Вийміть приладдя, що додається, з ящика для комплектуючих.

- ☞ Перевірте залишок вмісту упаковки на наявність усіх комплектуючих.
- ☞ Перевірте поставку на комплектність і цілісність.
- ☞ У разі виникнення сумнівів не вводьте машину в експлуатацію та повідомте сервісного партнера.
- ☞ Зберігайте оригінальну упаковку для можливого відправлення до сервісної служби.

8.1.2 Розпакування приладдя

Пакувальний матеріал у коробці містить приладдя.

- ☞ Не викидайте його.

Ємність для води та контейнер для кавової гущі мають запасні частини.

- ☞ Вийміть запасні частини перед введенням в експлуатацію.
- ☞ Ретельно промийте контейнер для кавової гущі та ємність для води.

Додатковий контейнер для двох порошків постачається в окремій упаковці. Якщо машина оснащена цією опцією, перед введенням машини в експлуатацію необхідно встановити контейнер для двох порошків. Експлуатація без встановленого контейнера є неприпустимою.

Див. також

- 📖 Технічні дані [► 17]
- 📖 Гарантійні претензії [► 8]
- 📖 Комплект поставки та приладдя [► 28]

8.2 Установлення

Для місця встановлення машини діють такі умови:

- Машину не можна використовувати на відкритому повітрі.
- Поверхня для встановлення має бути стійкою, горизонтальною та рівною, щоб вона не деформувалася під вагою машини.
- Поверхня для встановлення має бути водостійкою та нечутливою до тепла.
- Машину не можна встановлювати на гарячих поверхнях або поблизу джерел тепла.
- Машину не можна встановлювати на поверхні, яку обприскують або очищають за допомогою водяного шланга, пароструминного апарата, пароочисника чи подібних засобів.
- Машину необхідно встановлювати таким чином, щоб вона була захищена від бризок води.
- Машину необхідно встановлювати так, щоб навчений персонал завжди мав можливість здійснювати нагляд під час роботи.
- Необхідні комунікаційні підключення повинні бути підведені згідно з монтажними планами на відстань до 100 см (39,4") від місця встановлення машини.
- Необхідно дотримуватися місцевих вимог, що стосуються кухонного обладнання.
- Необхідно дотримуватися вільного простору для технічного обслуговування та експлуатації:
 - Зверху має залишатися достатньо місця для засипання кавових зерен або порошку; рекомендовано 20 см (7,87").
 - Мінімальна відстань між задньою стінкою та машиною — 5 см (1,97"), для забезпечення циркуляції повітря.
 - Якщо підключення машини проводяться через отвір у стільниці вниз, необхідно враховувати простір, необхідний для прокладання комунікацій, які можуть обмежувати корисний простір у нижній частині.
 - Під час установлення фільтра для води див. інструкцію з експлуатації фільтра для води.

8.3 Вимоги до встановлення

Машину необхідно встановлювати відповідно до чинних національних і місцевих електротехнічних і санітарних норм. Це також включає забезпечення захисту від зворотного потоку.

Усі з'єднання машини готові до експлуатації з моменту постачання.

Потрібні виконати такі підключення:

Електрика

- Розетка для мережевої вилки
 - Заводська табличка містить інформацію про необхідний максимальний захист.
 - Заводська табличка містить інформацію про мінімально необхідний переріз провідника.

Вода

- Підключення до стаціонарної водопровідної мережі 3/8" або підключення до зовнішньої ємності для питної води
- Сифон або зовнішня ємність для брудної води для шланга брудної води Ø 20 мм

Додаткові пристрої

- Додатковий інтерфейс для зв'язку машини з додатковим обладнанням
- ☞ Для кращого доступу розмістіть задню частину машини приблизно на 5 см (2") над опорною плитою.
- ☞ Підготуйте всі комунікаційні підключення установки.

Див. також

- 📄 Установлення [► 33]

8.4 Підключення до електромережі



НЕБЕЗПЕЧНО

Смертельна небезпека через ураження електричним струмом!

Під час підключення машини існує смертельна небезпека через ураження електричним струмом.

- ☞ Переконайтеся, що фаза захищена запобіжником відповідно до значення сили струму в амперах, вказаного на заводській табличці.
- ☞ Забезпечте можливість повного від'єднання пристрою від мережі.
- ☞ Переконайтеся, що електроустановка на місці встановлення виконана відповідно до вимог чинних нормативних документів конкретної країни.
- ☞ Під'єднання необхідно виконувати через пристрій захисного вимкнення (ПЗВ).
- ☞ Ніколи не вмикайте пристрій із пошкодженим кабелем. Пошкоджений кабель або штекер мають бути негайно замінені кваліфікованим сервісним техніком.
- ☞ Виробник не рекомендує використовувати подовжувальний кабель. Якщо все ж таки використовується подовжувальний кабель (мінімальний переріз: 1,5 мм² / 14 AWG), дотримуйтеся даних виробника щодо кабелю (інструкція з експлуатації) і виконуйте вимоги місцевих нормативних документів.
- ☞ Прокладайте кабель так, щоб ніхто не міг спіткнутися об нього. Не прокладайте кабелі через кути та гострі краї, не затискайте їх і не залишайте вільно звисати. Не прокладайте кабелі на гарячі предмети й захищайте їх від мастил і агресивних мийних засобів.
- ☞ Ніколи не підіймайте пристрій за кабель і не тягніть його таким чином. Ніколи не витягуйте штекер із розетки, тягнучи за кабель живлення.
- ☞ Ніколи не торкайтеся кабелів або штекерів вологими руками. За жодних обставин не вставляйте мокрий штекер у розетку.



НЕБЕЗПЕЧНО

У разі пошкодження або використання неоригінального кабелю живлення існує смертельна небезпека!

У разі пошкодження або використання неоригінального кабелю живлення існує небезпека ураження електричним струмом і виникнення пожежі.

- ☞ Використовуйте виключно оригінальні кабелі живлення. Оригінальний кабель живлення для конкретної країни можна отримати через сервісного партнера.
- ☞ Кабелі з двостороннім штекером можна замінити самостійно.
- ☞ Стационарно під'єднані кабелі дозволяється замінити лише сервісному техніку.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування в разі недостатньої кваліфікації!

Неправильне поводження може призвести до серйозного травмування та пошкодження обладнання.

Наведені нижче роботи дозволяється виконувати лише електротехнічному фахівцю.

Електричне підключення має бути виконане відповідно до вимог нормативів, чинних у країні експлуатації. Напруга, вказана на заводській табличці, має відповідати напрузі мережі в місці встановлення. Мережева розетка та мережевий вимикач мають бути доступними для оператора на місці встановлення.

- ☞ Під'єднайте пристрій до електромережі.

Переконайтеся, що електроустановка на місці встановлення виконана відповідно до IEC 364 (DIN VDE 0100). Для підвищення рівня безпеки перед пристроєм необхідно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом витоку 30 мА (EN 61008). Пристрої захисного вимкнення (ПЗВ) типу В забезпечують спрацювання навіть у разі виникнення гладких постійних струмів витоку. Це забезпечує високий рівень безпеки.

Див. також

- Опис виробу [► 22]
- Технічні дані [► 17]

8.5 Під'єднання води



⚠ ОБЕРЕЖНО

Проблеми зі здоров'ям через забруднену воду!

Неналежне поводження з водою може призвести до проблем зі здоров'ям.

- ☞ Переконайтеся, що вода чиста та не містить бактерій.
- ☞ Не під'єднуйте машину до чистої осмотичної води або іншої агресивної води.
- ☞ Переконайтеся, що карбонатна жорсткість знаходиться в межах від 4 до 6 °dKH або від 8 до 12 °fKH.
- ☞ Переконайтеся, що загальна жорсткість вища за карбонатну.
- ☞ Не перевищуйте максимальний вміст хлору — 50 мг на літр.
- ☞ Переконайтеся, що значення pH знаходиться в межах від 6,5 до 7 (нейтральний pH).
- ☞ Машини з ємністю для питної води (внутрішньою та зовнішньою): Щодня наповнюйте ємність для питної води свіжою водою та ретельно промивайте її перед наповненням.



УКАЗІВКА

Пошкодження обладнання через погану якість води!

Через забруднену воду або неправильні параметри води машина може бути пошкоджена.

- ☞ Перевірте рекомендовану якість води й оптимізуйте її за потреби.
- ☞ Вода має бути чистою, а вміст хлору не має перевищувати місцеві норми щодо максимально допустимого вмісту хлору.
- ☞ Не під'єднуйте машину до чистої осмотичної води або іншої агресивної води.
- ☞ Карбонатна жорсткість не має перевищувати 4–6 °dKH (німецька карбонатна жорсткість) або 8–12 °fKH (французька карбонатна жорсткість), а показник загальної жорсткості має завжди бути вищим за показник карбонатної жорсткості.
- ☞ Мінімальна карбонатна жорсткість становить 4 °dKH або 8 °fKH.
- ☞ Значення pH має знаходитися в межах від 6,5 до 7.
- ☞ Завжди використовуйте новий комплект шлангів (для свіжої/брудної води), що постачається разом із машиною.

Варіанти підключення

Можливі такі варіанти підключення питної води:

- Внутрішня ємність для питної води (стандартна)
- Підключення до стаціонарної водопровідної мережі
- Зовнішня ємність для питної води

Можливі такі варіанти підключення до системи зливу брудної води:

- стандартний злив брудної води;
- зовнішня ємність для брудної води;

- закритий зливний піддон для збору крапель без підключення.



Додаткова інструкція з якості води містить інформацію щодо визначення показників води, а також використання технологій фільтрування. Додаткову інструкцію можна замовити у виробника або завантажити безпосередньо з порталу.

8.6 Під'єднання молока

Температуру молока в ємності необхідно коригувати відповідно до температури молока та відповідної парової форсунки.

Відповідну парову форсунку необхідно встановити на спінювачі молока.



Мал. 10: Зелені й помаранчеві парові форсунки

Колір	Температура молока
Зелена (стандартна)	Неохолоджене молоко (від 16 до макс. 22 °C)
Помаранчева (приладдя)	Охолоджене молоко (до 10 °C)

8.7 Введення в експлуатацію за допомогою дисплея

Введення машини в експлуатацію здійснюється сервісними техніками на місці використання. Після першого ввімкнення машини автоматично запускається програма введення в експлуатацію. Після запуску за допомогою дисплея напої ще недоступні, оскільки рецепти напоїв не налаштовано. Сервісний технік здійснює налаштування та калібрування рецептів напоїв разом з оператором.

Сервісні техніки можуть у будь-який час запустити програму введення в експлуатацію вручну.

8.7.1 Програма введення в експлуатацію

Програма введення в експлуатацію крок за кроком проводить через необхідні етапи запуску машини за допомогою дисплея. Налаштовані значення можна змінити після введення в експлуатацію.



Мал. 11: Увімкнення машини

- ☞ Увімкніть машину за допомогою кнопки ввімкнення/вимкнення.
 - ✓ Кавомашина вмикається.
 - ✓ Програма введення в експлуатацію запускається.
- ☞ Дотримуйтеся всіх інструкцій на дисплеї.
- ✓ Після повного завершення програми введення в експлуатацію та виконання всіх необхідних налаштувань кавомашина перезапускається. Калібрування виконується повністю автоматично.



⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіків через гарячу рідину!

У зоні видачі напоїв, гарячої води та пари існує небезпека опіків.

- ☞ Не підставляйте руки під вихідні отвори під час видачі напою або очищення.
- ☞ Перед очищенням завжди блокуйте панель керування, щоб уникнути випадкових натискань.



⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіків через гарячі поверхні!

Під час видачі напою, очищення та видалення накипу вихідні сопла та прилеглі поверхні нагріваються.

- ☞ Торкайтеся носика видачі лише в передбачених для цього місцях.
- ☞ Не торкайтеся вихідних отворів одразу після видачі.
- ☞ Зачекайте п'ять-десять хвилин, поки машина не охолоне.

Установлення фільтра для води в ємність для води (необов'язково)

Цей пункт є кроком, який виконується під час програми введення в експлуатацію.

Якщо карбонатна жорсткість питної води перевищує 5 °dKH, необхідно встановити фільтр для води, оскільки інакше машина може бути пошкоджена внаслідок утворення накипу. За жорсткості води від 0 до 5 °dKH фільтр для води не потрібен.

Визначення жорсткості води

☞ Дізнайтеся про жорсткість питної води у водопостачальника або визначте її за допомогою тесту на карбонатну жорсткість (згідно з інструкцією).

Тест на карбонатну жорсткість входить до комплекту поставки.

Ємність фільтра для води

Фільтр ємності для води (200 л), що входить до комплекту поставки, за карбонатної жорсткості 10 °dKH має ємність 200 літрів. Фактична ємність залежить від жорсткості питної води й наведена в таблиці нижче.

Визначальною є одиниця «німецька карбонатна жорсткість» (°dKH).

Жорсткість води	Ємність у літрах	Жорсткість води	Ємність у літрах
< 5	Фільтр не потрібен	15	135
5	400	16	125
6	335	17	120
7	285	18	110
8	250	19	105
9	220	20	100
10	200	21	95
11	180	22	90
12	165	23	85
13	155	24	80
14	145	25	70

Див. також

📖 Технічні дані [► 17]

9 Експлуатація

У цьому розділі міститься інформація про різні функції приготування напоїв під час щоденної експлуатації машини.



⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека посковзнутися!

Унаслідок витоків рідини підлога навколо машини може стати мокрою. Це може призвести до травмування через посковзування та падіння.

- ☞ негайно витирайте проливу рідини.
- ☞ Якщо розлито велику кількість рідини, установіть попереджувальний знак.



⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіків через гарячу рідину!

У зоні видачі напоїв, гарячої води та пари існує небезпека опіків.

- ☞ Не підставляйте руки під вихідні отвори під час видачі напою або очищення.
- ☞ Перед очищенням завжди блокуйте панель керування, щоб уникнути випадкових натискань.



⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека для здоров'я через використання непридатних продуктів

Контейнер для кавових зерен, контейнер для порошку та контейнер для ручного завантаження дозволяється заповнювати лише продуктами, призначеними для використання з машиною.

- ☞ Використовуйте лише ті продукти, які безпечні для споживання та сумісні з машиною.

Див. також

📖 Безпека [► 10]

9.1 Регулярні роботи

У цьому розділі міститься інформація про роботи, які регулярно виконуються під час щоденної експлуатації машини.

9.1.1 Заповнення контейнера для кавових зерен / контейнера для порошку



⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека защемлення та порізів жорнами, що обертаються!



Жорна кавомолки, що обертаються, становлять небезпеку защемлення та порізів.

- ☞ Ніколи не торкайтеся контейнера для кавових зерен під час роботи машини.
- ☞ Вимкніть машину та витягніть штекер із розетки перед виконанням робіт із кавомолкою.

**УКАЗІВКА****Пошкодження пристрою через сторонні предмети в контейнері для кавових зерен!**

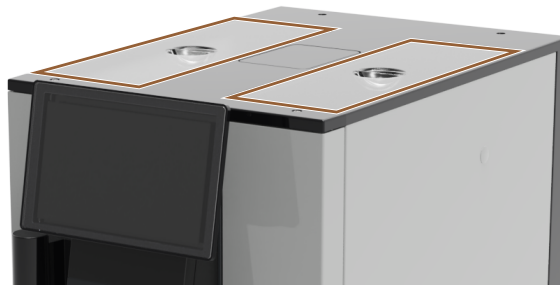
Потрапляння сторонніх предметів може призвести до засмічення або блокування кавомолки та до її пошкодження. Такі пошкодження не підлягають гарантійному обслуговуванню.

- ☞ Заповнюйте контейнер для кавових зерен лише кавовими зернами.

**УКАЗІВКА****Пошкодження обладнання через засмічення!**

Унаслідок засипання неприпустимого порошку для автоматів контейнер для порошку або система порошку можуть засмітитися.

- ☞ Використовуйте тільки порошок, призначений для автоматів.
- ☞ Не насипайте в контейнер забагато порошку.
- ☞ Не утрамбовуйте порошок.



Мал. 12: Контейнер для кавових зерен і контейнер для порошку

- ☞ Наповнюйте контейнер вчасно.
- ☞ Для контейнерів для кавових зерен, які можна замкнути: Відімкніть контейнер для кавових зерен за допомогою ключа.
- ☞ Зніміть кришку контейнера для кавових зерен.
- ☞ За потреби перед заповненням очистьте контейнер для кавових зерен і кришку від залишків кавового масла.
- ☞ Заповніть контейнер для кавових зерен передбаченим для цього сортом кави.
- ☞ Засипайте не більше, ніж потрібно на один день, щоб зберегти свіжість продуктів.
- ☞ Заповнюйте контейнер до рівня, щоб вміст не торкався кришки контейнера.
- ☞ Завжди наповнюйте контейнери спереду назад.
- ☞ Закрийте контейнер для кавових зерен кришкою.
- ☞ Для контейнерів для кавових зерен, які можна замкнути: Замкніть контейнер для кавових зерен за допомогою ключа.
- ✓ Контейнер для кавових зерен наповнено.

**УКАЗІВКА****Опція використання двох порошків**

Додатковий контейнер для двох порошків постачається в окремій упаковці. Якщо машина оснащена опцією **використання двох порошків**, перед введенням машини в експлуатацію необхідно встановити контейнер для двох порошків.

- ☞ Не експлуатуйте машину без установленого контейнера. Це неприпустимо.

9.1.2 Використання молока

З охолоджувачем молока



Мал. 13: Контейнер для молока

- Відповідну парову форсунку для охолодженого молока (помаранчеву) необхідно встановити на спінювач молока.
- ☞ Вийміть контейнер для молока з холодильника.
- ☞ Змістіть кришку контейнера для молока назад.
- ☞ Наповніть контейнер молоком.
- ☞ Установіть кришку контейнера на місце.
- ☞ Установіть адаптер на шланг подачі молока в роз'єм у кришці контейнера для молока.
- ☞ Обережно перемістіть контейнер для молока назад.

З молочною трубкою (необов'язково)



Мал. 14: Молочна трубка

- Відповідну парову форсунку для неохолодженого молока (зелену) необхідно встановити на спінювач молока.
- ☞ Поставте упаковку молока ліворуч від кавомашини.
- ☞ Відкрийте кришку молочної трубки.

- ☞ Під'єднайте адаптер Plug&Clean до молочної трубки.
- ☞ Вставте молочну трубку в упаковку з молоком.
- ✓ Молочна трубка торкається дна упаковки з молоком.



УКАЗІВКА

- ☞ Очищайте молочну трубку щодня.
- ☞ Слідкуйте за тим, щоб шланг подачі молока не перегинався.

9.1.3 Спорожнення зливного піддону

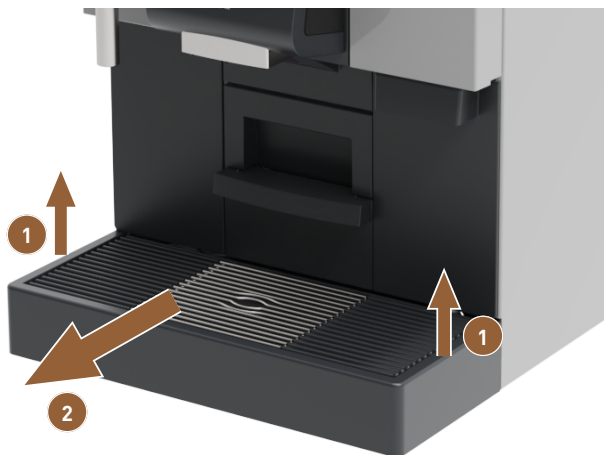


⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіків через гарячу рідину!

У зливному піддоні може знаходитися гаряча рідина.

- ☞ Обережно перемістіть зливний піддон.
- ☞ Обережно встановіть зливний піддон для збору крапель на місце, щоб уникнути ненавмисного витікання рідини.



Мал. 15: Виймання зливного піддону

1 Підіймання зливного піддону

2 Витягування зливного піддону

При максимальному рівні заповнення на дисплеї з'являється повідомлення.

- ☞ Злегка підніміть зливний піддон для збору крапель спереду зовні й витягніть його з машини.
- ☞ Обережно вийміть зливний піддон для збору крапель, спорожніть його та встановіть назад.
- ☞ Перед установленням переконайтеся, що нижня сторона зливного піддону і область датчика зливного піддону сухі.
- ✓ Якщо в цій ділянці залишилася волога, повідомлення «Спорожнити зливний піддон» з'являється знову.



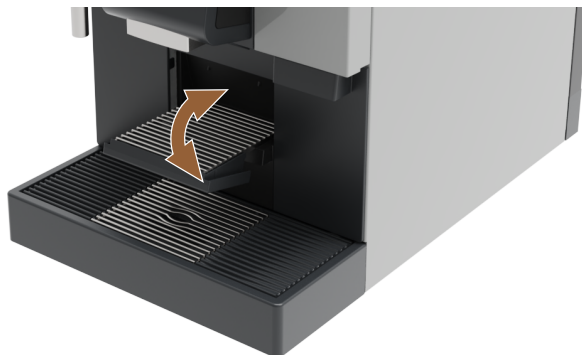
Ця наклейка позначає область, яка має залишатися сухою.

У машинах із підключенням до системи зливу брудної води зливний піддон також можна виймати для очищення.

Див. також

- 📖 Безпека [► 10]

9.1.4 Розкладання підставки для чашок



Мал. 16: Розкладна підставка для чашок

Щоб розкласти підставку для чашок:

- ☞ Візьміться за підставку для чашок за ручку.
- ☞ Повністю опустіть підставку для чашок вниз.
- ✓ Підставку для чашок розкладено.

9.1.5 Спорожнення контейнера для кавової гущі

Контейнер для кавової гущі збирає використану кавову гущу. Його об'єм розрахований приблизно на 30 циклів заварювання. На дисплеї з'являється повідомлення, коли потрібно спорожнити контейнер для кавової гущі. Видача напоїв блокується, коли контейнер для кавової гущі вийнято.



Мал. 17: Витягування контейнера для кавової гущі

- ☞ Складіть підставку для чашок.
- ☞ Витягніть контейнер для кавової гущі з машини.
- ☞ Спорожніть і очистьте контейнер для кавової гущі.
- ▢ Підставку для чашок розміщено на контейнері для кавової гущі.
- ☞ Завжди міцно тримайте підставку для чашок під час спорожнення контейнера для кавової гущі.
- ☞ Вставте очищений контейнер для кавової гущі в машину.
- ☞ Підтвердьте процес на дисплеї.



УКАЗІВКА

Якщо контейнер для кавової гущі встановити на місце, не спорожнивши його повністю, він буде переповнений. Це призводить до забруднення машини, що у свою чергу може стати причиною пошкодження пристрою.

- ☞ Перш ніж встановити контейнер для кавової гущі на місце, переконайтеся, що він повністю спорожнений.
- ☞ Якщо не вдається встановити контейнер для кавової гущі, перевірте відсік на наявність залишків кави та видаліть їх.

9.2 Увімкнення машини



⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека інфікування через забруднення!

Забруднення можуть призводити до інфекцій. Інфекції можуть викликати проблеми зі здоров'ям.

- ☞ Після встановлення, введення в експлуатацію або повторного введення в експлуатацію завжди проводьте очищення.
- ☞ Перед і після перерв у роботі на кілька днів виконуйте повний цикл очищення.
- ☞ Перед першою видачею напою виконайте програму очищення, дотримуючись вказівок на дисплеї.
- ☞ Виконайте промивання перед вимкненням машини.

Після першого увімкнення машини автоматично запускається введення в експлуатацію за допомогою дисплея. Введення в експлуатацію має здійснюватися сервісним техніком. Сервісний технік здійснює налаштування машини та калібрування апаратного забезпечення.



Мал. 18: Увімкнення машини

- ☞ Перевірте підключення машини до електромережі.
- ☞ Натисніть і відпустіть кнопку увімкнення/вимкнення.
 - ✓ Лунає звуковий сигнал.
 - ✓ Машина запускається.
 - ✓ Починається нагрівання машини.

- ✓ Автоматично запускається промивання теплою водою.
- ✓ Машина готова до експлуатації, щойно буде досягнуто необхідної температури.
- ✓ На сенсорному екрані відображається інтерфейс користувача.
- ✓ Машину ввімкнено.

9.3 Приготування напою

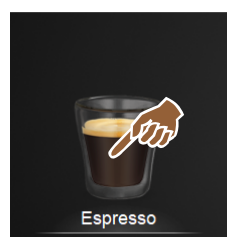
Видача напоїв запускається одним натисканням на кнопку відповідного напою на дисплеї.



Мал. 19: Кнопки для вибору напоїв

- | | | |
|---|---|---|
| Підсвічена кнопка | = | напій готовий до видачі |
| Непідсвічена кнопка або червоний трикутник у верхній панелі | = | напій неготовий до видачі або клавіша заблокована |
- ☞ Поставте під носик видачі відповідний посуд (чашку, склянку тощо).
 - ☞ Натисніть кнопку потрібного напою.

9.4 Скасування видачі напою



Мал. 20: Скасування напою

- ☞ Натисніть ще раз кнопку напою.
- ✓ Відбувається переривання видачі напою.

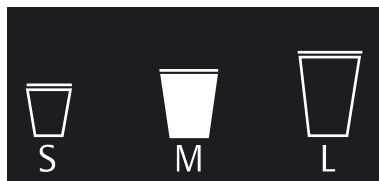
9.5 Додаткові модифікації напоїв



Мал. 21: Приклад: Додаткова кнопка «Бариста»

За бажанням у функціональному рядку на дисплеї можуть бути доступні додаткові кнопки. Ці кнопки з'являються на дисплеї після вибору напою.

Спеціальні кнопки (необов'язково)



Мал. 22: Приклад: Кнопка S-M-L

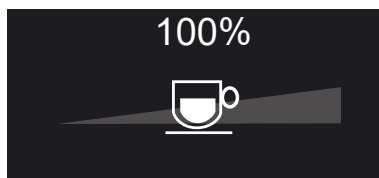
Спеціальні кнопки є необов'язковими й активуються індивідуально в налаштуваннях. Наприклад, попередній вибір об'єму S-M-L є спеціальною кнопкою. Для цього в налаштуваннях напоїв необхідно задати об'єми для S, M і L. Після цього перед вибором напою можна вибрати об'єм наповнення **S** або **L**. Таким чином активуються лише ті кнопки вибору напоїв, які призначені для вибраного розміру.

M = установлений розмір напою, без попереднього вибору

S = приблизно на 25 % менше, ніж M

L = приibl. на 25 % більше, ніж M

Налаштування об'єму чашки



Мал. 23: Повзунок для вибору об'єму чашки

За бажанням можна вибрати об'єм наповнення.

9.6 Видача молока або молочної піни

- ☞ Поставте під носик видачі відповідний посуд (чашку, склянку тощо).
- ☞ Торкніться кнопки напою з молоком або молочною піною.
- ✓ Видача здійснюється залежно від налаштування в рецепті (спосіб дозування, якість піни тощо).

9.7 Подача гарячої води



Мал. 24: Вихідний отвір для гарячої води

- ☞ Переконайтеся, що чашка або склянка розміщені під носиком для гарячої води.
- ☞ Торкніться кнопки «Гаряча вода».
- ✓ Подається гаряча вода.
- ✓ Видача гарячої води автоматично припиняється після досягнення налаштованої кількості води.

9.8 Використання контейнера для ручного завантаження



УКАЗІВКА

Пошкодження обладнання через невідповідну змелену каву!

Використання невідповідної змеленої кави в контейнері для ручного завантаження може призвести до пошкодження машини.

- ☞ Додавайте до контейнера для ручного завантаження виключно змелену каву.
- ☞ Не використовуйте розчинну каву.
- ☞ Не використовуйте надто дрібно змелену каву.

Використовуючи контейнер для ручного завантаження, приготуйте напій із меленої кави.

Конфігурація для кавових напоїв із меленою кавою доступна в налаштуваннях напоїв. Налаштування може здійснюватися сервісними техніками.

Приготування напою з меленої кави через контейнер для ручного завантаження



Мал. 25: Контейнер для ручного завантаження відкритий

- ☞ Натисніть зверху на кришку, щоб відкрити контейнер для ручного завантаження.
- ☞ Засипте одну порцію меленої кави за допомогою мірної ложки (максимум 15 г), що входить до комплекту поставки.
- ☞ Закрийте кришку контейнера для ручного завантаження.
- ☞ Натисніть кнопку потрібного напою.
- ✓ Видача напою починається.

9.9 Вимкнення машини



⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека інфікування через забруднення!

Забруднення можуть призводити до інфекцій. Інфекції можуть викликати проблеми зі здоров'ям.

- ☞ Після встановлення, введення в експлуатацію або повторного введення в експлуатацію завжди проводьте очищення.
- ☞ Перед і після перерв у роботі на кілька днів виконуйте повний цикл очищення.
- ☞ Перед першою видачею напою виконайте програму очищення, дотримуючись вказівок на дисплеї.
- ☞ Виконайте промивання перед вимкненням машини.



⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіків під час промивання машини!

Під час промивання машини з вихідного отвору для напоїв витікає гаряча вода.

- ☞ Під час промивання машини не засовуйте руки під роздавач напоїв.



УКАЗІВКА

Гарантія не надається у разі недотримання інструкцій!

У разі недотримання правил техніки безпеки й інструкції з експлуатації у випадку пошкодження обладнання гарантія не надається.

- ☞ Щоб уникнути пошкодження машини, дотримуйтеся правил щодо техніки безпеки та вказівок, наведених в інструкції з експлуатації.



Мал. 26: Вимкнення машини

З лівого боку дисплея розташована кнопка ввімкнення/вимкнення.

- ☞ Натисніть і відпустіть кнопку ввімкнення/вимкнення. (прибл. 1 секунда).
 - ✓ Машина вимикається.
- ☞ Витягніть штекер із розетки.
- ☞ Для машин із підключенням до стаціонарної водопровідної мережі закрийте основний кран подачі води.
- ☞ Машину вимкнено.

10 Очищення

Очищення є передумовою для безпечної та безперебійної роботи. Тому цей етап має надзвичайно важливе значення та має виконуватися відповідно до описаних вимог.

Перерване очищення

Машина може бути готовою до роботи лише після правильно завершеного процесу очищення.

Неповний або неправильно завершений процес очищення (наприклад, у разі перебоїв живлення) необхідно обов'язково повторити.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування в разі недостатньої кваліфікації!

Неправильне поводження може призвести до серйозного травмування та пошкодження обладнання.

Наведені нижче дії дозволяється виконувати лише особам, які пройшли інструктаж оператора.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека посковзнутися!

Унаслідок витоків рідини підлога навколо машини може стати мокрою. Це може призвести до травмування через посковзування та падіння.

- ☞ негайно витирайте проливу рідини.
- ☞ Якщо розлило велику кількість рідини, установіть попереджувальний знак.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіків через гарячу рідину!

У зоні видачі напоїв, гарячої води та пари існує небезпека опіків.

- ☞ Не підставляйте руки під вихідні отвори під час видачі напою або очищення.
- ☞ Перед очищенням завжди блокуйте панель керування, щоб уникнути випадкових натискань.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека інфікування через забруднення!

Забруднення можуть призводити до інфекцій. Інфекції можуть викликати проблеми зі здоров'ям.

- ☞ Після встановлення, введення в експлуатацію або повторного введення в експлуатацію завжди проводьте очищення.
- ☞ Перед і після перерв у роботі на кілька днів виконуйте повний цикл очищення.
- ☞ Перед першою видачею напою виконайте програму очищення, дотримуючись вказівок на дисплеї.
- ☞ Виконайте промивання перед вимкненням машини.

10.1 Огляд інтервалів очищення

Програми очищення

Щодня	Щотижня	Регулярно	Автоматичний процес	Повідомлення
	X			Очищення системи
X				Промивання міксера
X				Промивання молочної системи
	X			CIP-очищення молочної системи

Видалення накипу

Щодня	Щотижня	Регулярно	Автоматичний процес	Повідомлення
				X
				Видалення накипу

Ручне очищення

Щодня	Щотижня	Регулярно	Автоматичний процес	Повідомлення
X				Очищення панелі керування (CleanLock)
X				Очищення контейнера для кавової гущі
		X		Очищення піддона
	X			Очищення ємності для води
X				Очищення зливного піддону
X				Очищення корпусу
		X		Очищення вихідного отвору вручну
			X	Догляд за блоком заварювання
		X		Очищення блока заварювання
		X		Ручне очищення молочної системи
(X)	X			Очищення міксера*
		X		Очищення контейнера для кавових зерен
		X		Очищення контейнера для порошку*

Щодня:	Щодня принаймні один раз і за потреби
Щотижня:	Щотижневе очищення
Регулярно:	Регулярно за потреби
Автоматичний процес:	Автоматичний процес
(X)	У разі сильнішого забруднення щодня
*	Додатково (залежно від комплектації)

10.2 Деталі машини, придатні для миття в посудомийній машині

Перелічені деталі придатні для очищення в посудомийній машині. Усі деталі, не зазначені тут, не придатні для миття в посудомийній машині.

- Контейнер для кавової гущі
- зливний піддон
- Решітка для збору крапель
- Модуль розширення контейнера без кришки
- Контейнер для порошку без кришки

10.3 Правила й умови очищення



ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Небезпека інфікування через бактерії!

Через неналежний догляд і очищення видача напоїв стає небезпечною з точки зору гігієни харчових продуктів.

- ☞ Носіть захисні рукавички під час чищення.
- ☞ Ретельно вимийте руки до та після очищення.
- ☞ Очищайте машину щодня.
- ☞ Для машин із молочною системою: Очищайте контейнер для молока перед кожним наповненням і після завершення видачі.
- ☞ Під час очищення молочної системи очищувальним порошком: Ніколи не додавайте мийні засоби до контейнера для молока; завжди використовуйте синій мішок для очищення.
- ☞ Ніколи не додавайте мийні засоби в ємність для питної води (внутрішню/зовнішню).
- ☞ Ніколи не змішуйте мийні засоби.
- ☞ Зберігайте мийні засоби окремо від кави, молока та порошку для автоматів (якщо наявні).
- ☞ Не використовуйте абразивні засоби, щітки або інструменти для очищення з металу.
- ☞ Після очищення не торкайтеся деталей, які контактують із напоями.
- ☞ Дотримуйтесь інструкцій щодо дозування та правил техніки безпеки, зазначених на мийному засобі.

Концепція очищення HACCP

Ви зобов'язані за законом забезпечити, щоб напої, які видаються, не становили загрози для здоров'я. (Постанова про гігієну харчових продуктів від 05.08.1997 р.).

Для ідентифікації та оцінки небезпек вимагається концепція очищення HACCP.

Концепція очищення HACCP: HACCP — система аналізу ризиків і критичних точок.

Концепція очищення HACCP має забезпечувати безпечність харчових продуктів. Небезпеки, пов'язані з процесом обробки харчових продуктів або такі, що походять від готової продукції, розглядаються й оцінюються з точки зору ризиків. Ризики зменшуються за допомогою відповідних заходів.

За умови належного встановлення, технічного обслуговування, догляду й очищення наші машини та пристрої відповідають вимогам концепції HACCP. Усі рекомендовані засоби для очищення оптимально узгоджені з програмами очищення.

Використовуйте нашу концепцію очищення HACCP для контролю регулярного очищення.

Ви повинні провести аналіз ризиків на вашому підприємстві. Мета полягає у виявленні й усуненні небезпечних точок щодо харчової гігієни. Для цього необхідно визначити й впровадити процедури моніторингу та, за потреби, перевірки. За умови належного встановлення, технічного обслуговування, догляду й очищення наші кавомашини відповідають

вимогам, зазначеним вище. Якщо технічне обслуговування й очищення кавомашини виконуються неналежним чином, видача напоїв із молоком стає критичною точкою з точки зору гігієни харчових продуктів.

Зверніть увагу на такі пункти для дотримання концепції очищення HACCP:

Щодня проводьте знезараження молочної системи

- ☞ Дотримуйтесь вимог щодо очищення молочної системи, викладених у розділі «Очищення молочної системи».
- ☞ Використовуйте тільки мийні засоби, схвалені виробником машини.
- ✓ Це гарантує, що ваша система буде майже стерильною на початку роботи.



УКАЗІВКА

За допомогою кнопки **«Інформація»** можна переглянути протоколи останніх операцій з очищення.

За допомогою кнопки **«USB»** можна експортувати HACCP-протокол.

Починайте роботу завжди зі щойно відкритої, попередньо охолодженої упаковки молока

Ультрапастеризоване молоко в закритій упаковці, як правило, не містить шкідливих мікроорганізмів.

- ☞ На початку роботи завжди відкривайте нову, попередньо охолоджену упаковку молока.

Під час відкривання нечисті руки або інструменти можуть призвести до потрапляння мікроорганізмів у молоко.

- ☞ Під час відкривання упаковки молока дотримуйтеся правил гігієни!
- ☞ Рекомендація: Використовуйте ультрапастеризоване молоко з вмістом жиру 1,5 %.
- ☞ Тримайте молоко охолодженим!
- ☞ Завжди тримайте наготові щойно відкриту, попередньо охолоджену упаковку молока.

Якщо під час роботи охолодження не відбувається, молоко необхідно спожити дуже швидко.

- ☞ За потреби охолоджуйте молоко перед використанням.

При меншому споживанні молока попередньо охолоджене молоко під час роботи має далі охолоджуватися.

На початку роботи температура молока має становити приблизно 6–8 °C. Залежно від налаштувань, одного літра молока вистачає приблизно на 20 порцій капучино.

Виробник пропонує різні варіанти охолодження (наприклад, допоміжний охолоджувач або охолоджувач молока).

HACCP cleaning schedule

Month _____ Year _____

Only use chilled UHT milk, to prevent health risks due to bacteria.

For powder beverages, use only products that have not exceeded their expiration date.

Cleaning steps:

Daily

1. Switch-off rinsing
 ▷ Starts automatically when the machine is switched off.
 Milk system rinsing and mixer rinsing are included in the switch-off rinsing cycle.
2. Clean the operating panel, grounds container, drip tray, and housing
 ▷ User Manual, Care chapter

Weekly

3. System cleaning
4. Clean the mixer and milk system manually
 Clean the water tank

Regularly

5. Clean the product hoppers (beans/powder)
 Clean the dispensing spouts and the brewing unit
 ▷ User Manual, Care chapter

Date	Cleaning steps					Signature
	Time					
	1	2	3	4	5	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						

Date	Cleaning steps					Signature
	Time					
	1	2	3	4	5	
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

Мал. 27: План очищення згідно з концепцією HACCP

10.4 Програми очищення

10.4.1 Програма очищення системи

Очищення системи — це автоматична програма очищення, яка за допомогою спеціальної таблетки для очищення очищає кавову систему кавомашини.

Очищення молочної системи з її подальшим промиванням і промивання міксеру є складовими етапами процесу очищення системи.

Для очищення молочної системи використовується спеціальний засіб для очищення спінювача молока.

Якщо доступний рецепт «Холодний американо», під час очищення системи одночасно очищується також трубка подачі холодної води.

Очищення системи триває від 10 до 15 хвилин. Тривалість залежить від того, чи очищується лише кавова система, чи після видачі молока також очищується молочна система.

Повідомлення про очищення системи з'являється автоматично після 200 заварювань, але не пізніше ніж через шість днів. Видача напоїв блокується після 250 заварювань, але не пізніше ніж через сім днів. Машину можна використовувати повторно лише після очищення системи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Небезпека отруєння мийними засобами!**

У разі потрапляння мийних засобів всередину існує небезпека отруєння.



✎ Використовуйте виключно мийні засоби, рекомендовані виробником.
✎ Перед застосуванням мийного засобу уважно ознайомтеся з інформацією, зазначеною на упаковці, а також із паспортом безпеки. Якщо паспорт безпеки відсутній, зверніться до постачальника.



✎ Зберігайте мийні засоби подалі від дітей і неуповноважених осіб.



✎ Не торкайтеся мийних засобів голими руками та не ковтайте їх.

✎ Ніколи не змішуйте мийні засоби з іншими хімікатами.

✎ Використовуйте засоби для очищення та видалення накипу лише за призначенням (див. етикетку).

✎ Не вживайте їжу та напої під час використання мийних засобів.

✎ Забезпечте належну вентиляцію під час використання мийних засобів.

✎ Носіть захисні рукавички та захисні окуляри під час застосування мийних засобів.

✎ Після використання мийних засобів негайно ретельно вимийте руки.

**ОБЕРЕЖНО****Небезпека опіків і проблеми зі здоров'ям через гарячі рідини!**

Під час програми очищення подається гаряча рідина для чищення та гаряча вода. Рідини для чищення можуть спричинити проблеми зі здоров'ям. Гарячі рідини можуть спричинити опіки.

✎ Зніміть решітку для збору крапель із піддону до початку очищення.

✎ Під час очищення не підставляйте руки під вихідний отвір для напоїв і гарячої води.

✎ Під час очищення не ставте ємність для напоїв під носик видачі для напоїв або гарячої води.

Запуск очищення системи

■ Перед кожним очищенням під вихідний отвір необхідно встановити ємність об'ємом щонайменше 3 літри.

■ Перед очищенням системи носик видачі необхідно очистити зовні вологою ганчіркою.

■ Випускні отвори очищено відповідними щітками.

☞ Відкрийте меню «Догляд».

☞ Торкніться кнопки «Очищення системи».

✓ Відкривається діалогове вікно «Вимкнути після очищення?».

✓ Якщо вибрати «Так», кавомашина вимикається після очищення.

✓ Якщо обрано «Ні», кавомашина після очищення перезапускається.

☞ Виберіть «Так» або «Ні».

✓ Програма очищення крок за кроком проводить користувача через необхідні етапи очищення системи за допомогою дисплея.

☞ Дотримуйтеся запитів на дисплеї.



Мал. 28: Установлення таблетки для очищення

Під час очищення може трапитися, що невелика кількість промивної води потрапить у контейнер для кавової гущі. Це не помилка.

10.4.2 Програма очищення «Промивання міксер»



ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіків під час промивання машини!

Під час промивання машини з вихідного отвору для напоїв витікає гаряча вода.

Під час промивання машини не засовуйте руки під роздавач напоїв.



УКАЗІВКА

Перед початком і після завершення роботи необхідно обов'язково виконати промивання.

Запуск промивання міксер»

Промивання міксер» можна запускати окремо.

- ☞ Відкрийте меню «Догляд».
- ☞ Торкніться кнопки «Промивання міксер».
- ✓ Програма крок за кроком проводить користувача через етапи промивання міксер» за допомогою дисплея.
- ☞ Дотримуйтеся запитів на дисплеї.

10.4.3 Програма очищення «Промивання молочної системи»

Промивання молочної системи промиває шланг подачі молока та спінювач молока.



⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіків під час промивання машини!

Під час промивання машини з вихідного отвору для напоїв витікає гаряча вода.

☞ Під час промивання машини не засовуйте руки під роздавач напоїв.

Запуск промивання молочної системи

Промивання молочної системи можна запускати окремо. Це доцільно, якщо між видачею молочних напоїв є тривалі перерви.

- ☞ Відкрийте меню «Догляд».
- ☞ Торкніться кнопки «Промивання молочної системи».
 - ✓ Програма крок за кроком проводить користувача через етапи промивання молочної системи за допомогою дисплея.
- ☞ Дотримуйтеся запитів на дисплеї.

10.5 Ручне очищення

Різні компоненти необхідно очищати вручну.

10.5.1 Очищення сенсорного екрана (CleanLock)



⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіків через ненавмисну подачу напою!

Під час очищення випадкова подача напою може призвести до опіків.

☞ Перед очищенням деактивуйте сенсорний екран у сервісному меню або вимкніть машину.



УКАЗІВКА

Пошкодження сенсорного екрана через неналежне очищення!

Через неналежне очищення поверхня сенсорного екрана може бути подряпана або пошкоджена іншим чином.

- ☞ Очищуйте сенсорний екран лише вологою ганчіркою.
- ☞ Для очищення використовуйте м'які серветки.
- ☞ Не використовуйте для очищення жодних мийних або абразивних засобів.

- ☞ Заблокуйте екран, натиснувши **CleanLock**.
 - ✓ Починається 15-секундний відлік.
- ☞ Очистьте сенсорний екран.
 - ✓ Через 15 секунд після останнього натискання сенсорний екран знову активується.
- ✓ Сенсорний екран очищено.

10.5.2 Очищення контейнера для кавової гущі (жолоб для гущі, додатково)



Мал. 29: Витягування контейнера для кавової гущі

- ☞ Складіть підставку для чашок.
- ☞ Витягніть контейнер для кавової гущі з машини.
- ☞ Спорожніть і очистьте контейнер для кавової гущі.
- ▢ Підставку для чашок розміщено на контейнері для кавової гущі.
- ☞ Завжди міцно тримайте підставку для чашок під час спорожнення контейнера для кавової гущі.
- ☞ Промийте контейнер для кавової гущі під проточною питною водою.
- ☞ Очистьте контейнер для кавової гущі вологою ганчіркою та витріть його насухо.
- ☞ Вставте очищений контейнер для кавової гущі в машину.
- ☞ Підтвердьте процес на дисплеї.
- ✓ Контейнер для кавової гущі очищено.

10.5.3 Очищення блока заварювання



⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека заземлення рухомими деталями!

У машині є рухомі деталі, які можуть травмувати пальці або руки. Під час виймання блока заварювання існує небезпека заземлення.

- ☞ Завжди вимикайте машину та від'єднуйте її від мережі перед тим, як торкатися кавомолки або відкривати блок заварювання.



⚠ ОБЕРЕЖНО

Гарячі поверхні!

Вихідні отвори та блок заварювання можуть бути гарячими.

- ☞ Ніколи не торкайтеся гарячих деталей машини.
- ☞ Торкайтеся носика видачі лише в передбачених для цього місцях.
- ☞ Виймайте блок заварювання лише після того, як машина охолоне.

Забезпечення доступу до блока заварювання

- ▢ Блок заварювання очищується за потреби.

- ☞ Натискайте кнопку ввімкнення/вимкнення, доки машина не вимкнеться.
- ☞ Від'єднайте машину від мережі.
- ☞ Складіть підставку для чашок у контейнер для кавової гущі.
- ☞ Зніміть контейнер для кавової гущі.
- ☞ Вийміть піддон.
- ☞ Витягніть зливний піддон.
- ✓ Тепер доступ до блока заварювання відкрито.

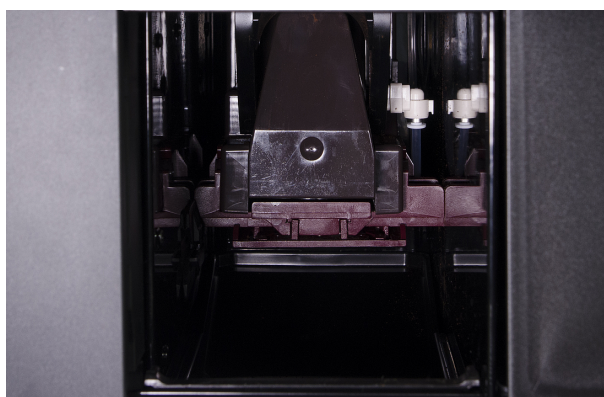


УКАЗІВКА

Пошкодження пристрою внаслідок зісковзування блока заварювання!

Блок заварювання може зісковзнути вниз.

- ☞ Завжди міцно тримайте блок заварювання під час виймання та встановлення.
- ☞ Ніколи не застосовуйте силу, ризик пошкодження.

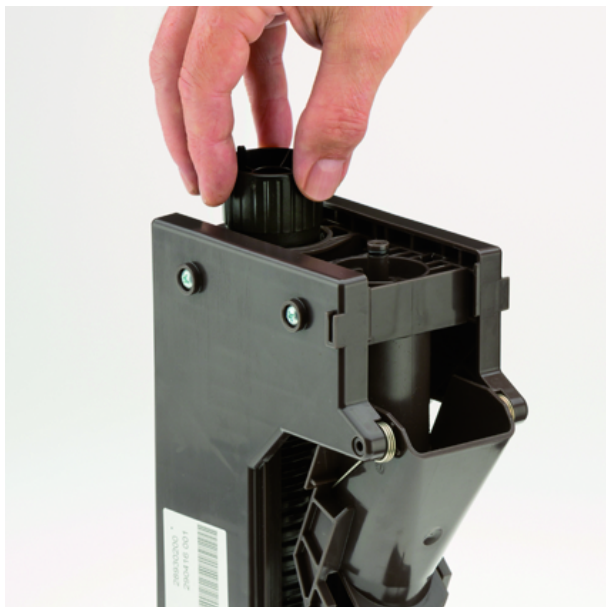


Мал. 30: Блок заварювання готовий до виймання

Виймання блока заварювання

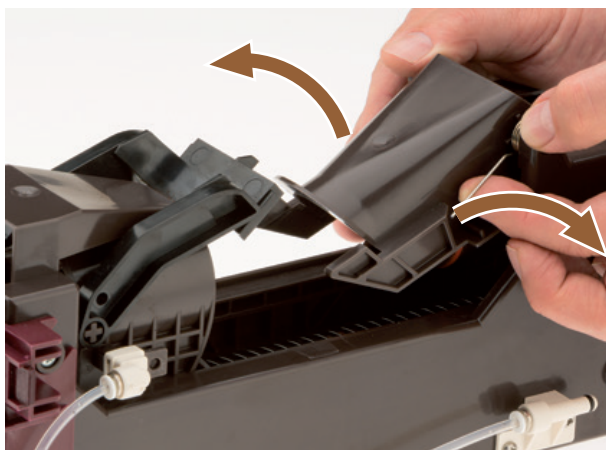
- ☞ Підведіть одну руку під блок заварювання у відсік.
- ☞ Відпустіть і утримуйте фіксатор.
- ☞ Опустіть блок заварювання повільно до самого низу.
- ☞ Нахиліть блок заварювання й витягніть його вперед.
- ☞ Вийміть блок заварювання, міцно тримаючи його.

Розбирання й очищення блока заварювання



Мал. 31: Послаблення різьби блока заварювання

- Використовуйте мультиінструмент з комплекту.
- ☞ Поверніть різьбу на головці блока заварювання проти годинникової стрілки, доки скребок не опиниться в передньому положенні.



Мал. 32: Лоток подачі: звільнення пружин

- ☞ Відтягніть пружини назовні та натисніть на них униз.
 - ✓ Лоток подачі розблокується.
- ☞ Відкиньте лоток подачі вгору.
- ☞ Промийте сито для заварювання під проточною водою або витріть його ганчіркою.
- ☞ Видаліть залишки змеленої кави за допомогою пензлика або щітки.
- ☞ Промийте блок заварювання під проточною водою.



УКАЗІВКА

Пошкодження блока заварювання через неналежне очищення!

Блок заварювання може бути пошкоджено внаслідок очищення мийними засобами або миття в посудомийній машині.

- ☞ Для очищення блока заварювання використовуйте виключно воду.
- ☞ Ніколи не мийте блок заварювання в посудомийній машині.

- ☞ Витріть блок заварювання насухо ганчіркою. Перед установленням у машину переконайтеся, що блок заварювання повністю сухий.
- ☞ Видаліть залишки змеленої кави в відсіку.
- ☞ Видаліть залишки змеленої кави шляхом вимітання вперед або за допомогою пилососа.

Збирання блока заварювання



Мал. 33: Лоток подачі: Навішування пружин

- ☞ Зачепіть пружини в лотку подачі.
- ☞ Дотримуйтеся напрямних.
- ☞ Установіть висушений блок заварювання на місце.
- ☞ Поверніть різьбу на головці блока заварювання за годинниковою стрілкою, доки скребок знову не складеться повністю.



Мал. 34: Сито для заварювання

- ☞ Утримуйте фіксатор натиснутим і встановіть блок заварювання у відсік до самого кінця, до задньої стінки.
- ☞ Підніміть блок заварювання вертикально вгору, доки фіксатор не зафіксується.
- ☞ Установіть контейнер для кавової гущі.
- ☞ Установіть зливний піддон.

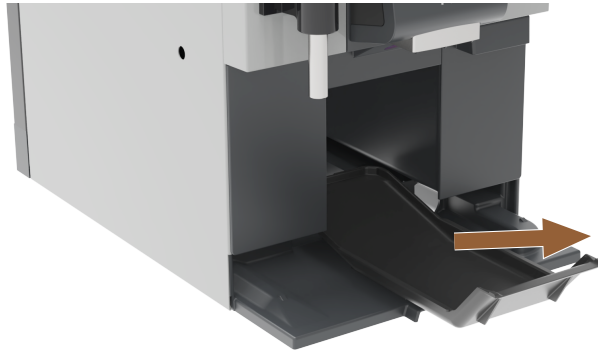
Якщо блок заварювання не вдається встановити без опору:

- ☞ Поверніть різьбу на головці блока заварювання за допомогою мультиінструмента трохи вліво або вправо, доки він не встановиться в напрямну.

10.5.4 Очищення піддона

Піддон знаходиться під контейнером для кавової гущі.

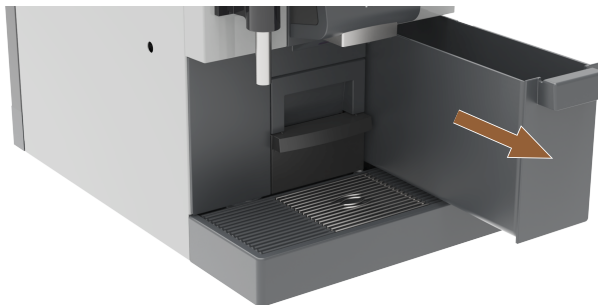
Піддон потрібно щотижня виймати й очищати. Піддон потрібно очищати за потреби. Невелика кількість води в піддоні не свідчить про протікання, а є особливістю конструкції системи.



Мал. 35: Виймання піддону

- ☞ Зніміть контейнер для кавової гущі.
- ☞ Вийміть піддон і ретельно промийте його чистою питною водою.
- ☞ Висушіть піддон і встановіть його назад у машину.
- ☞ Установіть контейнер для кавової гущі.
- ✓ Піддон очищено.

10.5.5 Очищення ємності для води



Мал. 36: Виймання ємності для води

- ☞ Щотижня ретельно промивайте ємність для води чистою водою.

10.5.6 Очищення зливного піддону



⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіків через гарячу рідину!

У зливному піддоні може знаходитися гаряча рідина.

- ☞ Обережно перемістіть зливний піддон.
- ☞ Обережно встановіть зливний піддон для збору крапель на місце, щоб уникнути ненавмисного витікання рідини.



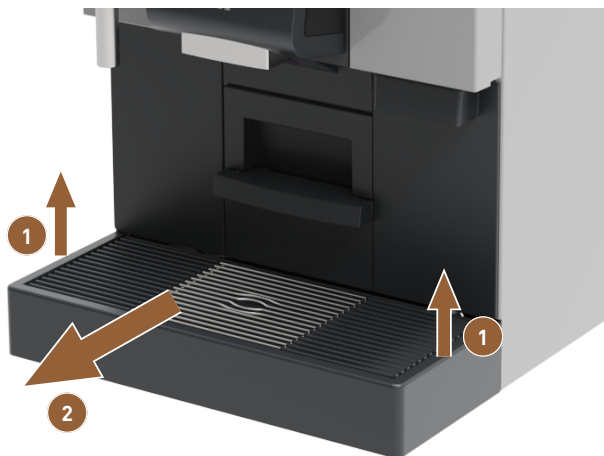
УКАЗІВКА

Пошкодження обладнання через небезпеку затоплення!

Засмічення зливу брудної води у зливному піддоні може призвести до його переповнення.

Перед очищенням і видаленням накипу:

- ☞ Перевірте, чи не засмічений злив брудної води.
- ☞ Перевірте швидкість зливу брудної води.



Мал. 37: Виймання зливного піддону

1 Підіймання зливного піддону**2 Витягування зливного піддону**

- ☞ Злегка підніміть зливний піддон для збору крапель спереду зовні й витягніть його з машини.
- ☞ Зніміть решітку для збору крапель і очистьте її за допомогою відповідної щітки.
- ☞ Ретельно очистьте зливний піддон.
- ☞ Промийте зливний піддон і решітку для збору крапель чистою питною водою.
- ☞ Висушіть зливний піддон і решітку для збору крапель.
- ☞ Зберіть решітку для збору крапель і зливний піддон і встановіть їх у машину на місце.
- ✓ Зливний піддон очищено.



УКАЗІВКА

Нижня поверхня зливного піддону й зона датчика мають бути сухими перед установленням. Датчик розташований праворуч під зливним піддоном. Якщо в цій ділянці залишилася волога, повідомлення «Спорожнити зливний піддон» з'являється знову.

10.5.7 Очищення зовнішніх поверхонь**ОБЕРЕЖНО****Небезпека порізів гострими краями на днищі корпусу!**

Під час очищення нижньої частини машини або стільниці під машиною (за наявності високих ніжок машини) гострі краї на днищі корпусу можуть спричинити порізи.

- ☞ Під час очищення нижньої частини машини та стільниці під машиною надягайте рукавички.



УКАЗІВКА

Пошкодження поверхні машини через неналежне очищення!

Через неналежне очищення поверхня машини може бути подряпана або пошкоджена іншим чином.

- ☞ Для очищення використовуйте м'які серветки.
- ☞ Використовуйте лише м'які засоби для чищення.
- ☞ Не використовуйте агресивні лужні, спиртовмісні або знежирювальні засоби чи абразивні засоби для чищення.

Проблеми зі стійкістю виникають у разі використання лужних мийних засобів, розчинників, таких як ацетон, карбон, тетрахлорвуглець, розріджувач для фарб або спиртових сполук із вмістом спирту понад 5 %. Аммоніак, бензол, гліцерин, ксилол, абразивні засоби, знежирювальні мийні засоби та потужні спреї для чищення скляних поверхонь також не підходять.

- ☞ Вимкніть машину за допомогою кнопки ввімкнення/вимкнення.
- ☞ Дайте машині охолонути.
- ☞ Протріть зовнішні поверхні машини вологою чистою ганчіркою.
- ☞ Протріть поверхні насухо м'якою вовняною ганчіркою.
- ✓ Корпус машини очищено.

10.5.8 Очищення носика видачі вручну

- ☞ Носик видачі необхідно регулярно очищати.
- ☞ Очистьте носик видачі зовні вологою ганчіркою.
- ☞ Очистьте випускні отвори відповідними щітками.
- ✓ Носик видачі очищено.

10.5.9 Ручне очищення молочної системи



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека хімічного опіку внаслідок контакту із засобом для очищення молочної системи!



У разі потрапляння в очі засіб для очищення молочної системи може спричинити серйозні ушкодження очей.



- ☞ Не торкайтеся засобу для чищення голими руками й ознайомтеся з паспортом безпеки, що входить до комплекту поставки.
- ☞ Переконайтеся, що засіб для чищення молочної системи не потрапить в очі.
- ☞ Під час очищення носіть захисні рукавички й захисні окуляри.
- ☞ Під час видалення накипу із застосуванням засобу для видалення накипу у внутрішній ємності для води: Не виймайте ємність для води з мийним засобом і ємність для збору очисної рідини під час процесу видалення накипу. Дочекайтеся запиту на дисплеї.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіків через ненавмисну подачу напою!

Під час очищення випадкова подача напою може призвести до опіків.

- ☞ Знеструмте машину перед очищенням.

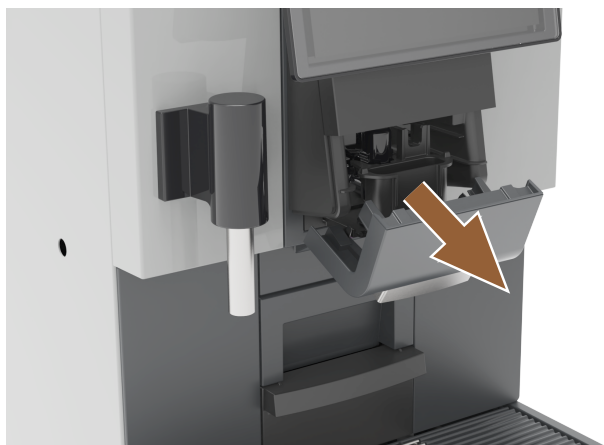
**⚠ ОБЕРЕЖНО****Небезпека опіків через парову форсунку без спінювача молока!**

Парова форсунка без спінювача молока може випускати гарячий пар.

☞ Ніколи не встановлюйте парову форсунку без спінювача молока.

Очищення молочної системи вручну

За потреби після очищення системи можна провести ручне очищення спінювача молока та парової форсунки.



Мал. 38: Зняття кришки

☞ Зніміть кришку перед вихідними отворами.

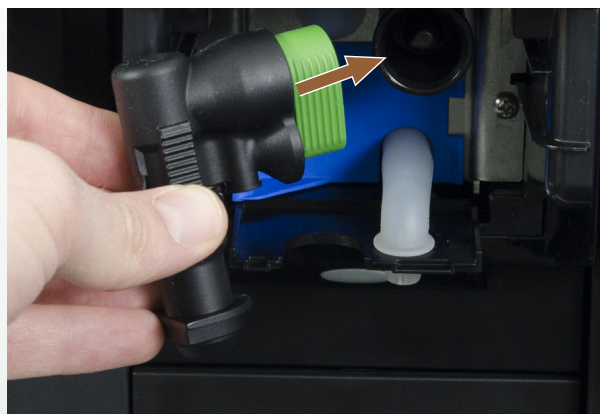


Мал. 39: Виймання спінювача молока з паровою форсункою

- ☞ Вийміть спінювач молока з паровою форсункою.
- ☞ Розберіть окремі деталі й ретельно промийте їх під проточною теплою водою.
- ☞ Очистьте напрямну у вихідному отворі вологою ганчіркою.
- ☞ Очистьте канали та з'єднання за допомогою відповідної щітки, що входить до комплекту постачання.
- ☞ Змішайте 5 мл спеціального мийного засобу з 0,5 л теплої питної води.
- ☞ Покладіть всі окремі деталі та щітку для чищення в підготовлений розчин так, щоб вони були повністю занурені.
- ☞ Через 5 годин ретельно очистьте всі деталі за допомогою щітки.
- ☞ Ретельно промийте всі деталі чистою питною водою.

Збирання спінювача молока

☞ Змочіть деталі перед збиранням. Не змащуйте їх.



Мал. 40: Збирання спінювача молока

- ☞ Зберіть усі деталі та щільно притисніть одна до одної.
- ☞ Вставте спінювач для молока на місце у вихідний отвір.

Очищення шланга подачі молока

- ☞ Занурте один кінець шланга подачі молока в розчин для очищення.
- ☞ Занурте решту шланга в розчин для очищення.
 - ✓ Цей спосіб запобігає появі повітряних бульбашок у шлангу подачі молока.
- ☞ Переконайтеся, що всі деталі повністю покриті розчином для очищення.

10.5.10 Очищення змішувача порошку

Залежно від використовуваного порошку може знадобитися більш часте очищення.

- ☞ Виконайте промивання змішувача.



Мал. 41: Дисплей ліворуч, дверцята відкриті

- ☞ Посуньте дисплей ліворуч.
- ☞ Відкрийте дверцята з правого боку машини.



Мал. 42: Чаша міксеру

- ☞ Потягніть чашу міксеру за ручку вперед.
- ☞ Злегка підніміть чашу міксеру, щоб із неї витекли залишки води.
- ☞ Від'єднайте шланг міксеру від чаші та вийміть його з напрямної.
 - ✓ Тепер пропелер міксеру видно.
- ☞ Очистьте пропелер ганчіркою.
- ☞ Розберіть двокомпонентну чашу міксеру.
- ☞ Промийте обидві частини чаші міксеру та шланг міксеру під проточною теплою питною водою.
- ☞ Дайте всім деталям повністю висохнути.

Збирання чаші міксеру

Під час збирання всі отвори мають бути спрямовані в одному напрямку.



Мал. 43: Збирання чаші міксеру

- ☞ Вставте шланг міксеру через напрямну у вхідний отвір.
- ☞ Установіть чашу міксеру на місце, щоб вона зафіксувалася.
- ☞ Під'єднайте шланг міксеру до чаші. Переконайтеся в надійності кріплення.

10.5.11 Очищення контейнера для кавових зерен

Вбудовані контейнери для кавових зерен можна очищати за потреби або з регулярною періодичністю.

Рекомендація: щомісяця



⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування через затягування волосся



Особливо довге волосся може заплутатися в головці кавомолки та таким чином затягнутися в машину.

👉 Завжди одягайте сітку для волосся, коли відкриваєте головку кавомолки.



⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека защемлення рухомими деталями!

У машині є рухомі деталі, які можуть травмувати пальці або руки. Під час виймання блока заварювання існує небезпека защемлення.

👉 Завжди вимикайте машину та від'єднуйте її від мережі перед тим, як торкатися кавомолки або відкривати блок заварювання.

☞ Коротко натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення (приблизно 1 секунда).

✓ Машина вимикається.

☞ Витягніть штекер із розетки.

Якщо встановлено кілька контейнерів для кавових зерен, описані нижче кроки необхідно виконати для кожного контейнера.

☞ Зніміть кришку контейнера для кавових зерен і спорожніть його.

☞ Очистіть контейнер для кавових зерен вологою ганчіркою.

☞ Очистіть елементи кріплення в контейнері для кавових зерен за допомогою щітки, що входить до комплекту постачання.

☞ Дайте контейнеру для кавових зерен повністю висохнути.

☞ Наповніть контейнер для кавових зерен і закрийте його кришкою.

✓ Контейнер для кавових зерен очищено.

Модуль розширення контейнера для кавових зерен (додатково)

☞ Від'єднайте розширення.

☞ Вийміть розширення, потягнувши його вгору.

☞ Ретельно протріть розширення вологою ганчіркою та дайте йому висохнути.

☞ Установіть розширення на місце й зафіксуйте його.

✓ Модуль розширення контейнера очищено.

10.5.12 Очищення контейнера для порошку

Контейнер для порошку можна очищати за потреби або з регулярною періодичністю.

Рекомендація: щомісяця.

Залежно від використовуваного порошку може знадобитися більш часте очищення.

☞ Коротко натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення (приблизно 1 секунда).

✓ Машина вимикається.

☞ Витягніть штекер із розетки.



Мал. 44: Виймання контейнера для порошку

1 Потягніть фіксатор вперед

2 Вийміть контейнер для порошку

- ☞ Вивільніть контейнер для порошку, потягнувши фіксатор вперед.
- ☞ Вийміть контейнер для порошку з машини, піднявши його вгору.
- ☞ Зніміть кришку контейнера для порошку та спорожніть його.
- ☞ Протріть контейнер для порошку вологою ганчіркою.

Розбирання контейнера для порошку



Мал. 45: Контейнер для порошку з окремими деталями, дозувальний шнек

- ☞ Відкрутіть накидну гайку спереду та ззаду.
- ☞ Вийміть дозувальний шнек і зніміть кришку викиду.
- ☞ Ретельно витріть контейнер для порошку вологою ганчіркою.

Очищення окремих деталей

- ☞ Ретельно очистьте окремі деталі дозувального шнека за допомогою відповідної щітки, що входить до комплекту постачання.
- ☞ Дайте контейнеру для порошку й окремим деталям повністю висохнути.

Збирання та встановлення окремих деталей

- ☞ Збирання дозувального шнека
- ☞ Вставте дозувальний шнек у контейнер для порошку
- ☞ Закрутіть накидні гайки.
- ☞ Стежте при цьому за правильним положенням кришки викиду.
- ☞ Наповніть контейнер для порошку й закрийте його кришкою.
- ☞ Заблокуйте замок.
- ✓ Контейнер для порошку очищено.

Модуль розширення контейнера для порошку (додатково)

- ☞ Від'єднайте розширення.
- ☞ Вийміть розширення, потягнувши його вгору.
- ☞ Ретельно протріть розширення вологою ганчіркою та дайте йому висохнути.
- ☞ Установіть розширення на місце й зафіксуйте його.
- ✓ Модуль розширення контейнера очищено.

11 Технічне обслуговування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування в разі недостатньої кваліфікації!

Неправильне поводження може призвести до серйозного травмування та пошкодження обладнання.

Роботи з технічного обслуговування та пов'язані з безпекою дозволяється виконувати лише сервісному персоналу.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Проблеми зі здоров'ям через велику вагу машини!

Вага машини перевищує допустиме навантаження, яке дозволено підіймати або переносити одній особі. Піднімання чи перенесення машини однією людиною може призвести до проблем зі здоров'ям.

- ✎ Не підіймайте та не переносьте машину самостійно.
- ✎ Підіймайте або переносьте машину тільки удвох.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування внаслідок перекидання машини!

У разі неналежного піднімання машини вона може перекинутися. Перекидання або падіння машини може призвести до травмування.

- ✎ Не підіймайте машину самостійно.
- ✎ Підіймайте машину тільки удвох.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека посковзнутися!

Унаслідок витоку рідини підлога навколо машини може стати мокрою. Це може призвести до травмування через посковзування та падіння.

- ✎ Негайно витирайте пролиту рідину.
- ✎ Якщо розлило велику кількість рідини, установіть попереджувальний знак.

Машини потребують регулярного технічного обслуговування. Це також передбачає роботи, пов'язані із забезпеченням безпеки.

Оператор, окрім деяких винятків, не має права самостійно виконувати роботи з технічного обслуговування та роботи, пов'язані із забезпеченням безпеки. Для виконання такого запланованого технічного обслуговування або робіт, пов'язаних із забезпеченням безпеки, необхідно негайно залучити уповноваженого виробником сервісного партнера. Сервісний партнер виконує всі необхідні роботи на машині.

Щойно настає час для технічного обслуговування або виконання робіт, пов'язаних із забезпеченням безпеки, машина повідомляє про це на дисплеї. Машину можна продовжувати експлуатувати в звичайному режимі.

Час проведення технічного обслуговування залежить від різних чинників, але насамперед від завантаженості машини та терміну служби запобіжних клапанів.

Запобіжні клапани необхідно замінювати кожні два роки.

11.1 Рівні технічного обслуговування

Передбачені такі рівні технічного обслуговування:

1. **Видалення накипу:** Може здійснюватися оператором самостійно.
2. **Технічне обслуговування після появи повідомлення на дисплеї:** Цю операцію дозволяється виконувати лише навченому персоналу або сервісному партнеру, оскільки тут необхідно проводити перевірки безпеки.

Для проведення подальших робіт із технічного обслуговування й ремонту звертайтеся до свого уповноваженого сервісного партнера. Номер телефону вказано на етикетці з адресою на машині, а також у видатковій накладній.

Див. також

📖 Запасні частини та обслуговування клієнтів [► 8]

12 Видалення накипу



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека хімічного опіку через кислоту!



Під час процесу видалення накипу виділяється кислота. Через це існує небезпека подразнення шкіри та серйозного ушкодження очей.



- Ознайомтеся з інформацією про продукт, наведеною на упаковці засобу для видалення накипу.
- Не торкайтеся засобу для видалення накипу голими руками й ознайомтеся з паспортом безпеки, що входить до комплекту поставки.
- Під час видалення накипу носіть захисні рукавички й захисні окуляри.
- Слідкуйте, щоб розчин для видалення накипу ніхто не випив.
- Під час видалення накипу із застосуванням засобу для видалення накипу у внутрішній ємності для води: Не виймайте ємність для води з мийним засобом і ємність для збору очисної рідини під час процесу видалення накипу. Дочекайтеся запиту на дисплеї.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіків через гарячий розчин для видалення накипу!

Під час видалення накипу з вихідних отворів витікає гарячий розчин для видалення накипу. Це створює небезпеку опіків.

- Розпочинайте видалення накипу лише тоді, коли машина повністю зібрана.
- Якщо носик видачі рухомий: Установіть носик видачі в найнижче положення для видачі.
- Під час видалення накипу не підставляйте руки під вихідні отвори.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіків через гарячі поверхні!

Під час видачі напою, очищення та видалення накипу вихідні сопла та прилеглі поверхні нагріваються.

- Торкайтеся носика видачі лише в передбачених для цього місцях.
- Не торкайтеся вихідних отворів одразу після видачі.
- Зачекайте п'ять-десять хвилин, поки машина не охолоне.



УКАЗІВКА

Пошкодження обладнання внаслідок використання неправильного засобу для видалення накипу!

Використання засобів для видалення накипу, відмінних від рекомендованих виробником машини, може призвести до її пошкодження. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені використанням іншого засобу для видалення накипу, гарантійні претензії не приймаються.

- Використовуйте виключно засоби для видалення накипу, рекомендовані виробником машини.
- Використовуйте лише засоби для видалення накипу з непошкодженої заводської упаковки.
- Перед видаленням накипу уважно ознайомтеся з інформацією, зазначеною на упаковці, а також із паспортом безпеки. Якщо паспорт безпеки відсутній, зверніться до постачальника.

Жорсткість води, об'єм води, що проходить через систему, і наявність фільтра для води визначають момент, коли потрібно виконати видалення накипу. Машина автоматично визначає та відображає час для видалення накипу.

Видалення накипу складається з чотирьох етапів.

- Процедура охолодження (для нагрітої машини)
- Підготовка
- Видалення накипу
- Промивання

Загальна тривалість видалення накипу

Процес видалення накипу триває загалом близько 80 хвилин. Процес не можна переривати на жодному етапі.

Необхідне приладдя

Для видалення накипу знадобиться:

- 2 пляшки засобу для видалення накипу (0,75 л);
- 1 пляшка з водою (0,75 л);
- ємність об'ємом 3 літри.

Видалення накипу

На екрані відображаються покрокові інструкції для виконання програми. Після запуску необхідно виконати всі кроки в заданому порядку.

- ☞ Відкрийте меню «Догляд».
- ☞ Торкніться кнопки **«Видалення накипу»**.
- ☞ Дотримуйтесь інструкцій на екрані.
- ✓ Відбувається видалення накипу.

13 Параметри програмного забезпечення

Під час налаштування напоїв та інших параметрів програмного забезпечення діють ті ж правила техніки безпеки, що й при роботі з машиною.

☞ Дотримуйтеся всіх правил техніки безпеки, що стосуються роботи з обладнанням.

13.1 Огляд програмного забезпечення



Мал. 46: Дисплей у режимі готовності до роботи

Кнопки та символи на дисплеї доступні залежно від налаштувань і комплектації машини.

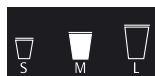
Функції дисплея в режимі готовності до роботи



Еко-режим (активний)



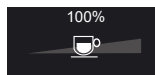
Промивання гарячою водою



Спеціальна кнопка для вибору об'єму напою S-M-L



Бариста (міцність кави)



Налаштування об'єму чашки



Кнопка для кави без кофеїну

Функції в головному меню



Догляд



Інформація



Напої



Система

	Облік		Параметри експлуатації
	Таймер		Мова
	USB		Права доступу за PIN-кодом
	Есо-режим		Доступ за PIN-кодом

Функції керування меню

	До головного меню, до попереднього меню		Підтвердити значення/налаштування
	Введення PIN-коду		Видалити значення/налаштування
	Далі, Вперед, Старт		Тестове приготування
	Завантаження налаштувань		Назад
	Збереження налаштувань		Виклик клавіатури

Повідомлення на дисплеї

	Повідомлення про помилку		Індикатор температури молока (додатково)
---	--------------------------	--	--

13.2 Екран у режимі готовності до роботи

Елементи керування, що відображаються на дисплеї в режимі готовності до роботи, залежать від опцій машини й індивідуальних налаштувань.

Усі кнопки вибору напоїв, які доступні для видачі, підсвічуються.



Мал. 47: Приклад: Кнопка «Капучино»

Горизонтальне проведення по дисплею дає змогу переглядати інші доступні для видачі напої. Для видачі напою необхідно натиснути бажану кнопку напою.

Кнопка «Промивання гарячою водою»



Мал. 48: Кнопка «Промивання гарячою водою»

- ☞ Торкніться кнопки **«Промивання гарячою водою»**.
- ✓ Розпочинається промивання всіх трубок кавомашини гарячою водою. Вода нагріває систему заварювання та гарантує оптимальну температуру кави. Промивання гарячою водою рекомендується після тривалої паузи в процесі заварювання, особливо перед видачею чашки еспресо.

Кнопка «Бариста»



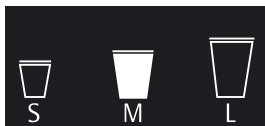
Мал. 49: Кнопка «Бариста»

За допомогою екранної кнопки **«Бариста»** можна змінювати міцність кави. Міцність кави змінюється один раз — лише для наступного циклу приготування.

	Індикатор	міцності кави
Стандарт	2 зерна	Звичайна міцність, як налаштовано
1 х натискання	3 зерна	Міцніше на 15 % від встановленого значення*
2 х натискання	1 зерно	Слабше на 15 % від встановленого значення*

* Максимальна кількість кавового помелу: 15 г на одне приготування

S-M-L



Мал. 50: Функція S-M-L

Елемент керування S-M-L слугує для попереднього вибору об'єму напою. Спочатку напої необхідно відповідним чином налаштувати.

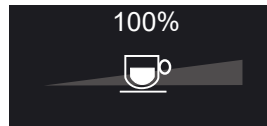
Другий сорт кави (DECAF)



Мал. 51: Кнопка «DECAF» (без кофеїну)

- ☞ Призначте в налаштуваннях машини кавомолку для **кави без кофеїну**.
- ☞ Виберіть у параметрах керування **«Кава без кофеїну»**.
 - ✓ На функціональній панелі відображається перекреслений символ зерна.
- ☞ Перш ніж вибрати напій, натисніть екранну кнопку **«DECAF»**.
- ✓ Наступний напій готується з кавових зерен у кавомолці для кави без кофеїну.

Налаштування об'єму чашки



Мал. 52: Повзунок для вибору об'єму чашки

Повзунок використовується для вибору об'єму для наступного напою.

13.3 Екран «Догляд»



⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіків під час промивання машини!

Під час промивання машини з вихідного отвору для напоїв витікає гаряча вода.

Під час промивання машини не засовуйте руки під роздавач напоїв.



Мал. 53: Меню «Сендвіч-меню» -> «Догляд»



Мал. 54: Екран «Догляд» із технічним обслуговуванням блока заварювання

1 Очищення системи можна виконувати з подальшим вимкненням машини або без нього.

Повідомлення про очищення системи з'являється автоматично через шість днів або після 200 заварювань. Видача напоїв блокується після 250 заварювань, але не пізніше ніж через сім днів. Машину можна використовувати повторно лише після очищення.

3 Жорсткість води, об'єм води, що проходить через систему, і наявність фільтра для води визначають кількість

2 Функція CleanLock блокує екран на 15 секунд після кожного останнього дотику. Це дає змогу очистити екран. Через 15 секунд після останнього дотику сенсорний екран знову активується.

4 Промивання міксера означає проміжне очищення змішувача порошку.

літрів, яка залишилася до необхідності **видалення накипу**. Машина автоматично визначає та відображає це значення в літрах.

5 Інструкції у вигляді екранних анімацій для доступних програм очищення, а також для демонтажу й монтажу носика для кави, спінювача молока, шланга подачі молока, системи міксерів та системи заміни фільтра для води можна переглянути тут.

7 Промивання молочної системи промиває шланг подачі молока разом із молочними форсунками та вспінювач молока.

6 Після 15 000 заварювань необхідно замінити O-кільце у **блоці заварювання**. Якщо термін служби перевищено, один раз на добу надходитиме повідомлення про необхідність заміни. Після цього необхідно підтвердити заміну.

Детальну інструкцію наведено в головному меню в розділі **«Догляд» -> «Догляд за блоком заварювання»**.

8 Заміна фільтра необхідна, щоб уникнути пошкоджень машини.

При $\leq 25\%$ залишкової ємності фільтра індикація з'являється при кожному ввімкненні.

Коли залишкова ємність фільтра становить 0 %, повідомлення про те, що фільтр для води потрібно замінити, з'являється кожні три години.

Після заміни фільтра виконується послідовність програм для промивання та видалення повітря з фільтра для води й водяної системи. При цьому з вихідного отвору для гарячої води витікає гаряча вода.

Після цього необхідно підтвердити заміну.

13.4 Налаштування напоїв



Мал. 55: Меню «Сендвіч-меню» -> «Напої»

У налаштуваннях напоїв визначається, які типи напоїв пропонуватимуться на екрані керування. Це стосується рецептів, об'ємів, призначення кнопок напоїв та візуального відображення.

13.4.1 Призначення рецептів напоїв

Рецепти можуть бути призначені окремим кнопкам напоїв.

Тестове приготування



Мал. 56: Кнопка «Тестове приготування»

У багатьох налаштуваннях напоїв можна виконати тестове приготування з новими налаштуваннями до збереження рецепту.



Мал. 57: Приклад: Кнопка «Капучино»

- ☞ Змініть налаштування відповідно до ваших потреб.
- ☞ Натисніть на кнопку **«Тестове приготування»**.
- ✓ Напій готується з новими встановленими значеннями.

Зберегти рецепти



Мал. 58: Кнопка «Зберегти рецепти»

- ☞ Якщо напій відповідає побажанням, натисніть кнопку **«Зберегти»**.
- ✓ Змінений рецепт буде збережено.

Завантажити рецепти



Мал. 59: Кнопка «Завантажити рецепти»

За допомогою цієї кнопки можна призначити збережений рецепт кнопці напою.

- ☞ Натисніть кнопку потрібного напою.
- ☞ Натисніть на кнопку **«Завантажити рецепти»**.
 - ✓ Відкривається підменю.
- ☞ Виберіть бажаний рецепт.
- ☞ Натисніть на кнопку **«Зберегти рецепти»**.
- ✓ Кнопку вибору напою буде призначено для нового рецепта.

13.4.2 Об'єм анімація «Підставка для чашок», багаторазове заварювання та спосіб дозування

Об'єм



Мал. 60: Кнопка «Об'єм»

- ☞ Установіть бажаний об'єм наповнення.
 - ✓ Рецепт буде відповідно налаштовано.
- 100 % відповідає збереженому раніше значенню.

Анімація «Підставка для чашок»

Анімація **«Підставка для чашок»** відображається після вибору напою, якщо вона була попередньо активована в розділі **«Об'єм»** для кожного напою. Для цього має бути встановлено прапорець **Анімація «Підставка для чашок»**.

- Послідовність дій під час видачі напою:
- ☞ Натисніть кнопку потрібного напою.
 - ✓ Анімація відображається на екрані.
- ☞ Підтвердьте за допомогою .
- ✓ Відбувається видача напою.

Функція S-M-L

Функція S-M-L активується в меню **«Система»**. Відхилення від зазначеного стандартного об'єму також можна змінити в меню **«Система»** для всіх напоїв.

Для окремих напоїв об'єми S-M-L налаштовуються в меню **«Об'єм» («Налаштування напоїв»)**.

Кожний розмір також можна окремо активувати або деактивувати. Деактивовано означає, що в цьому випадку розмір для напою недоступний для вибору. Після цього налаштування необхідно зберегти.

Об'єм S-M-L

Налаштування об'єму доступне лише тоді, коли функцію S-M-L активовано в меню **«Система»**. Рецепти генеруються для розмірів S і L. Розмір M (середній) залишається стандартним.

	S	M	L
	72	97	122
	73	98	123
	74	99	124
%	75	100	125
	76	101	126
	77	102	127
	78	103	128
	☒ S-Aktiv	☒ Aktiv	☐ L-Aktiv

Мал. 61: Налаштування S-M-L

Стандартні налаштування:

- S = на 25 % менше, ніж M
- L = на 25 % більше, ніж M

Багаторазове заварювання

Напій заварюється кілька разів відповідно до налаштувань. Напій можна видати одним натисканням кнопки в кількості, що перевищує встановлений об'єм до дванадцяти разів.

Функція багаторазового заварювання доступна для кавових напоїв і молочно-кавових напоїв, а також для гарячої води при виборі режиму дозування **«Дозовано»**.

Спосіб дозування

Спосіб дозування можна визначити для гарячої води, молочної піни, молока та пари. Усі інші напої вже видаються дозовано.

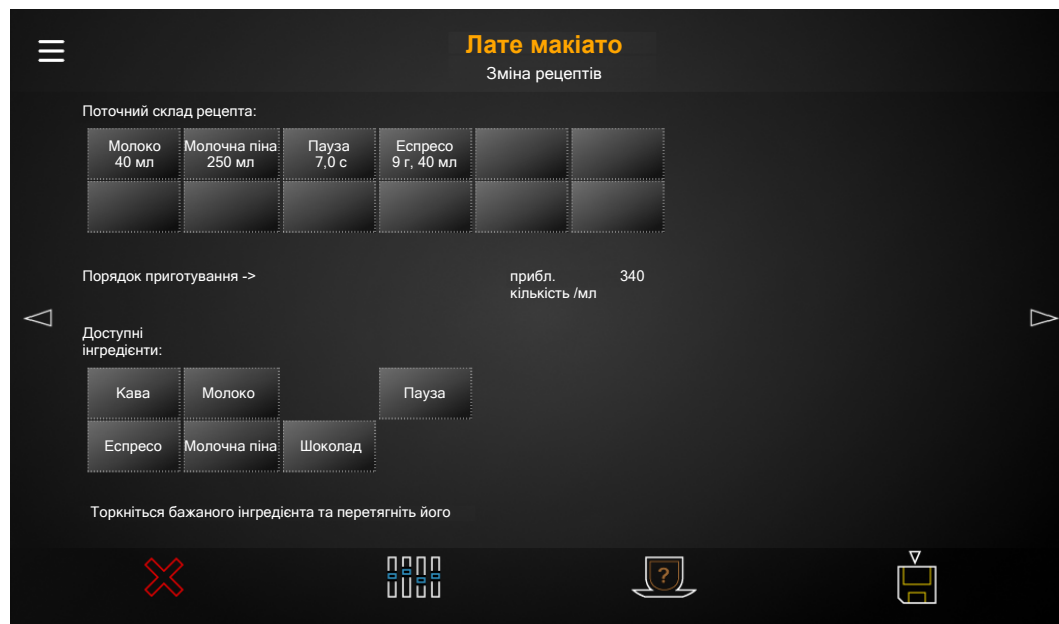
Спосіб дозування	Опис
Start-Stop	Видача триває до досягнення встановленого об'єму. Видачу можна зупинити повторним натисканням клавіші.
Freeflow	Напій видається, поки кнопка утримується натиснутою.
Start-Stop-Freeflow	Коротке натискання клавіші запускає видачу Start-Stop. Тривале натискання клавіші від 1 секунди запускає видачу в режимі Freeflow.
Дозовано	Видається чітко встановлена кількість. Спосіб дозування доступний для молока, піни та гарячої води.

13.4.3 Зміна рецептів



Мал. 62: Кнопка «Рецепти»

За допомогою цієї кнопки відкриваються налаштування для зміни рецептів.



Мал. 63: Екран для зміни рецептів

Поточний склад рецепта:

Інгредієнти, які містяться в поточному рецепті, відображаються тут.

Порядок приготування — зліва направо. Інгредієнти, розташовані один під одним, готуються одночасно.

Система сповіщає, якщо певна комбінація технічно неможлива.

Доступні інгредієнти

Інгредієнти, які можна використовувати для рецепта, відображаються тут.

☞ Торкніться бажаного інгредієнта й перетягніть його до поточного складу рецепта.

Видалити інгредієнт



Видаляє позначений інгредієнт із поточного складу рецепта.

Змінити інгредієнт



Змінює позначений інгредієнт у поточному складі рецепта.

☞ Виділіть інгредієнт і натисніть кнопку «Змінити інгредієнт».

✓ Відкривається меню «Змінити інгредієнт».

☞ Відображаються налаштування для обраного інгредієнта.

✓ Відображаються збережені та поточні дані.



Поточні значення



Значення, установлені сервісною службою



Заводські значення

Кількість кавового помелу



Дані у грамах (г)

Об'єм води/молока



Дані в мілілітрах (мл)

Якість кави



УКАЗІВКА

Якщо дуже дрібно мелену каву використовувати з невеликою кількістю води для заварювання, високий ступінь якості може призвести до помилки заварювання.



Рівні якості впливають на заварювання кави. Чим вищий рівень якості, тим інтенсивніше розчиняються смакові й ароматичні речовини кави.

Рівні якості

1	Після пресування меленій каві надається простір для набухання.
2	Після пресування відразу відбувається заварювання.
3	Після пресування проводиться попереднє заварювання.
4	Після пресування та попереднього заварювання проводиться пресування завареної кави.
5	Як рівень 4, але з інтенсивнішим пресуванням завареної кави
6	Як рівень 5, але з інтенсивнішим і довшим пресуванням завареної кави
7	Як рівень 6, але з інтенсивнішим і довшим пресуванням завареної кави

Вибір кавомолки (необов'язково)

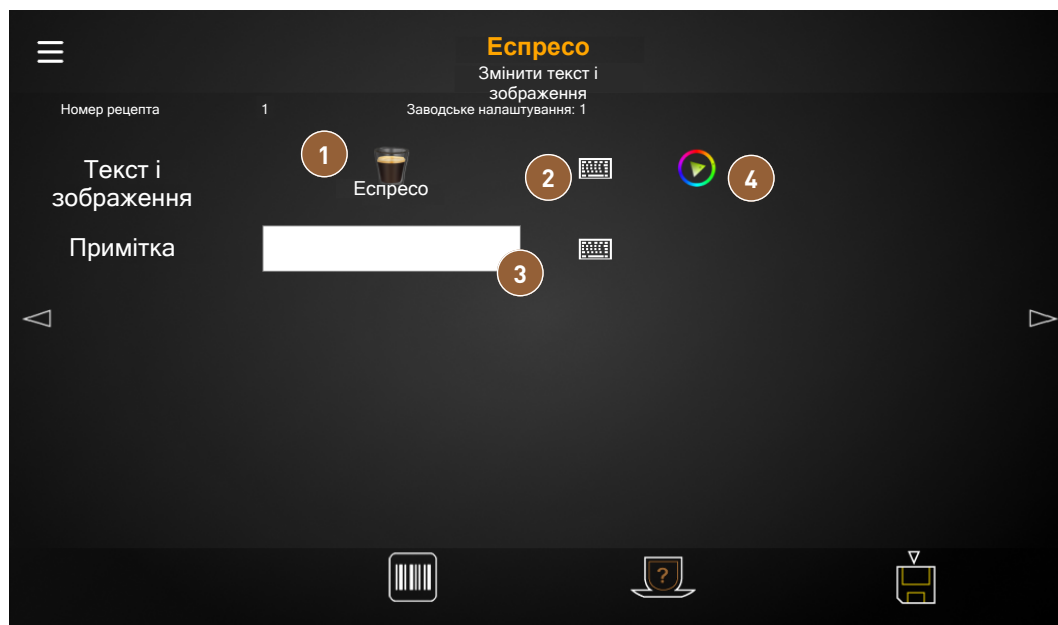


У машинах із двома кавомолками для кожного кавового рецепта можна вибрати, яку кавомолку потрібно використовувати. Потрібній кавомолці присвоюється значення 1.

Кавомолка 1	Кавомолка 2	Змелена кава
1	0	Використовується змелена кава з кавомолки 1.
0	1	Використовується змелена кава з кавомолки 2.
1	1	Використовується суміш змеленої кави 50/50 з кавомолки 1 і 2.

13.4.4 Текст і зображення

На цьому екрані можна налаштувати назву напою та зображення кнопки напою.



Мал. 64: Екран «Текст і зображення»

- | | |
|---|---|
| 1 Відображає поточне зображення для напою. | 2 Кнопка «Клавiатура» для виклику екранної клавiатури |
| 3 Поле введення Примітка для нотатки щодо напою | 4 Кнопка для відкриття екрана налаштувань кольору та шрифту |

- ☞ Для налаштування тексту активуйте клавiатуру за допомогою кнопки «Клавiатура».
- ☞ Торкніться поточного зображення, щоб налаштувати його.
- ☞ За потреби внесіть у поле введення «Примітка» нотатку щодо напою.
- ☞ За потреби натисніть кнопку з кольоровим колом.
- ✓ Відкриється екран для налаштування фону та шрифту.



Мал. 65: Екран для фону напоїв

1 Кольорове колесо для встановлення кольору фону

2 Коліщатко налаштування для попередньо визначеного кольору шрифту

3 Коліщатка налаштування для індивідуальних значень RGBA шрифту

4 Попередній перегляд кнопки напою

5 Коліщатко налаштування розміру шрифту

6 Кнопка для підтвердження

☞ Налаштуйте фон і властивості шрифту.

☞ Підтвердьте за допомогою

✓ Значення буде збережено.

13.5 Налаштування елементів керування



Мал. 66: Меню «Сендвіч-меню» -> «Параметри керування»

Режим самообслуговування

Для роботи в режимі самообслуговування деякі функції можуть бути деактивовані. Ці функції та їхні елементи керування не відображаються в неактивному стані.

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	неактивне

Активний режим самообслуговування означає, що одночасно перемикаються такі налаштування:

Елемент керування	Стан
Кнопка «Бариста»	неактивне
Кнопка «Промивання гарячою водою»	неактивне
Кнопка «Меню»	із затримкою
Індикація помилок	Символ

Елемент керування	Стан
Налаштування об'єму чашки	неактивне
Попередній вибір мови	неактивне
Анімація «Підставка для чашок»	активне

Кнопка «Бариста»

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	активне

Якщо активне: Кнопка відображається внизу під час готовності до роботи разом із трирівневим налаштуванням ступеня міцності кави.

Кнопка «Промивання гарячою водою»

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	активне

Якщо активне: Кнопка відображається під час готовності до роботи в самому низу. Рекомендується після тривалої паузи або перед видачею еспресо.

Кнопка «Меню»

Параметри	Стандартне значення
негайно, із затримкою	негайно

Якщо негайно: Кнопка реагує відразу після натискання.

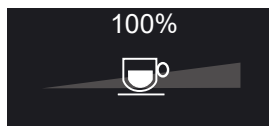
Індикація помилок

Помилка відображається в рядку заголовка на дисплеї різними кольорами.

Параметри	Стандартне значення
Текст, Символ	Текст

Налаштування об'єму чашки

Вільний вибір об'єму напою можна активувати в меню «Параметри керування». Таким чином об'єм можна відрегулювати відповідно до розміру чашки до вибору напою.



Мал. 67: Повзунок для вибору розміру чашки

Якщо чашку на повзунку посунути вправо, об'єм наповнення збільшується, якщо посунути вліво — об'єм наповнення зменшується. Об'єм наповнення вказується у відсотках.

- Чашка посередині повзунка — стандартне значення: 100 %
- Повзунок у крайньому лівому положенні: на 50 % менше
- Повзунок у крайньому правому положенні: на 50 % більше

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	неактивне

Попередній вибір мови

Тут налаштовується, чи можливий попередній вибір мови або прапорців у режимі готовності до роботи.

Тут можна індивідуально активувати попередній вибір мови для щонайбільше п'яти кнопок перемикавання мови.

Друга опція в меню **«Параметри керування»** — це вибір макету кнопок **«SB+прапорці»**.

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	неактивне

Анімація «Підставка для чашок»

Тут задається, чи дозволено анімацію **«Підставка для чашок»** у налаштуваннях напоїв. Тут можна активувати або деактивувати анімацію для всіх рецептів, визначених у налаштуваннях напоїв.

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	активне

Макет кнопок

Тут збережені та доступні для вибору різні стандартні макети для меню напоїв.

PostSelection

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	неактивне

Якщо активне: Після вибору напою необхідно вибрати сорт кави та об'єм напою. Назву сорту кави й розмірів можна змінювати. (сорт кави та об'єм S-M-L).

- Розмір 1
- Розмір 2
- Розмір 3
- Дозатор 1
- Дозатор 2

Для роботи в режимі самообслуговування деякі функції можуть бути деактивовані. Ці функції та їхні поля не відображаються в неактивному стані.

Режим відображення

Параметри	Стандартне значення
Односторонній, багатосторонній	Односторонній

Кава без кофеїну

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	неактивне

Якщо активовано: задається відсоткова зміна кількості кавового помелу щодо стандартного рецепта

Коефіцієнт Decaf

Тут установлюється значення для коефіцієнта кави без кофеїну. Кількість кави для Decaf (кави без кофеїну) встановлюється у відсотках від кількості кави, зазначеної в рецепті.

Це налаштування застосовується до всіх кавових напоїв під час вибору параметра «Decaf».

Наприклад, при коефіцієнті Decaf 15% під час приготування Café Crème із використанням параметра Decaf використовується на 15 % більше меленої кави, ніж за стандартним рецептом.

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	неактивне

Попередній вибір напою

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	неактивне

Якщо активне: Попередньо вибрані напої видаються без подальшого натискання кнопки. Скасування напою неможливе.

Скасування напою

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	активне

Якщо активне: Видачу напою можна перервати повторним натисканням екранної кнопки видачі напоїв.

13.6 Меню «Інформація»



Мал. 68: Меню «Сендвіч-меню» -> «Інформація»

Меню «Інформація» містить такі розділи:

Останнє заварювання

Відображає інформацію про останнє заварювання.

Таймер

Відкривається тижневий огляд таймера. У цьому огляді відображаються всі часи вмикання та вимикання.

Сервісна служба

Відображає контактні дані для сервісної служби та серійний номер машини.

Догляд

Показує останні операції з очищення та догляду, що виконуються через програми машини.

Фільтр для води та видалення накипу

Відображає інформацію про залишкову ємність фільтра для води та час наступного видалення накипу.

Протокол

Відображає журнал подій (події та помилки) щодо експлуатації та очищення машини.

13.7 Облік

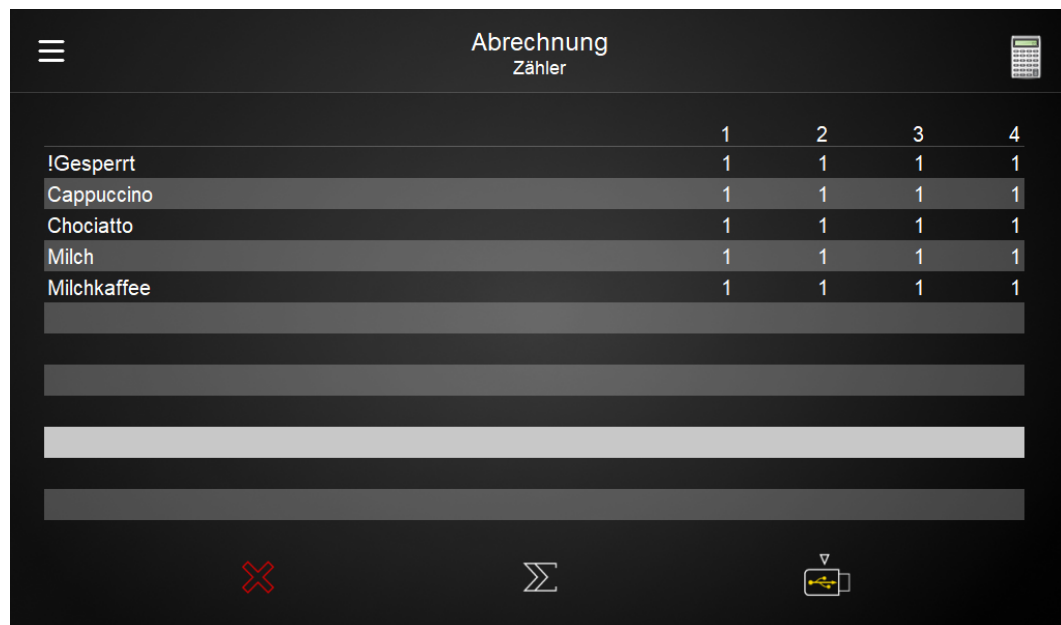


Мал. 69: Меню «Сендвіч-меню» -> «Облік»

Лічильник

Тут відображаються лічильники виданих окремих напоїв і суми напоїв.

Протокол можна зчитати через USB-вихід.



	1	2	3	4
!Gesperrt	1	1	1	1
Cappuccino	1	1	1	1
Chociatto	1	1	1	1
Milch	1	1	1	1
Milchkaffee	1	1	1	1

Мал. 70: Екран для обліку

Стандартне налаштування

Лічильник 1	Лічильник днів
Лічильник 2	Лічильник тижнів
Лічильник 3	Лічильник місяців
Лічильник 4	Лічильник років

Окремі лічильники можна налаштовувати індивідуально та скидати незалежно один від одного.

13.7.1 Безкоштовні налаштування

Безкоштовні налаштування доступні разом з додатковими обліковими одиницями.

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	активне

Усе безкоштовно

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	неактивне

Напій безкоштовно

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	неактивне

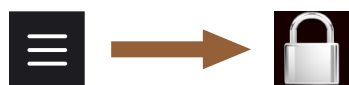
Відображення на дисплеї

За активованого налаштування **«Усе безкоштовно»** тут можна додати текст. (наприклад, **«Безкоштовно»**). Введений текст відображається в заголовку.

Відображення на кнопках вибору напоїв

За активованого налаштування **«Усе безкоштовно»** тут можна додати текст для кнопки вибору напоїв.

13.8 Права доступу за PIN-кодом



Мал. 71: Меню «Сендвіч-меню» -> «Права доступу за PIN-кодом»

Для кожної з наведених нижче областей можна призначити окремий PIN-код.

- Очищення
- Налаштування
- Облік

PIN-коди мають ієрархічну будову.

Приклад: PIN-код для налаштування одночасно надає всі права для PIN-коду для очищення, проте не надає права для PIN-коду для обліку.

Якщо PIN-код не призначено, доступ до розділу здійснюється без PIN-коду. Якщо PIN-код призначено для рівня, доступ без PIN-коду неможливий.

PIN-код для очищення

Після введення дійсного PIN-коду відкривається доступ до такого розділу:

Догляд



PIN-код для налаштування

Після введення дійсного PIN-коду відкривається доступ до таких розділів:



Догляд



Напої



Параметри експлуатації



Облік (без **«Видалити»**)



Таймер



Система



Мова



USB

PIN-код для обліку

Після введення дійсного PIN-коду відкривається доступ до таких розділів:

	Догляд		Таймер
	Напої		Система
	Параметри експлуатації		Мова
	Облік (із «Видалити»)		USB
	PIN-код		

Призначення нового PIN-коду

Після призначення PIN-коду для надання права доступу необхідно ввести тут PIN-код, щоб призначити новий PIN-код:

	PIN-код
--	---------

13.9 Меню «Таймер»



Мал. 72: Меню «Сендвіч-меню» -> «Таймер»

Час/Дата

Тут установлюються поточний час і дата.

Літній час

Тут задається автоматичний перехід на літній або зимовий час. Пункт меню доступний, якщо не встановлено телеметричний модуль.

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	неактивне

Часовий пояс

У пункті меню «Часовий пояс» установлюється часовий пояс.

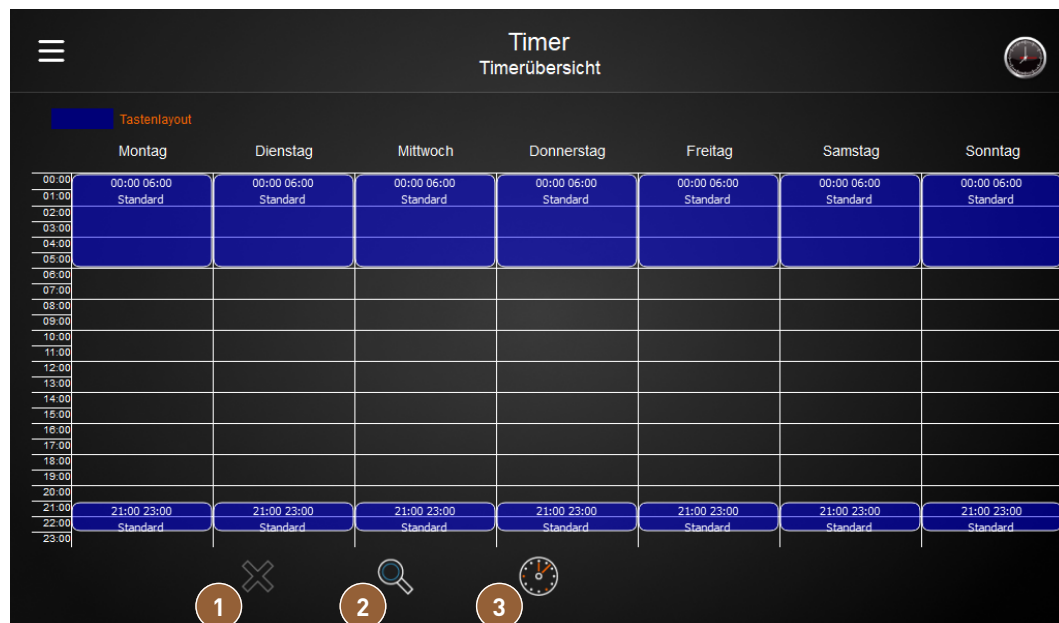
Стан макетів меню напоїв

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	неактивне

Якщо активне: За допомогою таймера можна автоматично призначати макети меню напоїв.

Приклад: З 21:00 до 06:00 доступні лише меню напоїв у режимі самообслуговування.

Огляд меню напоїв



Мал. 73: Екран огляду таймера

- 1 Видаляє раніше позначені часи перемикавання.
- 2 Перемикає між денним і тижневим оглядом.
- 3 Налаштовує час перемикавання таймера.

Тижневий огляд відображається для всіх часів перемикавання для макетів меню напоїв.

Налаштування можна змінювати безпосередньо в огляді.

Мінімальний час відображення макета меню напоїв становить 30 хвилин.

Макет меню напоїв можна перемикаати за допомогою таймера:

- ☞ Виберіть функцію таймера
- ☞ Виберіть один день або кілька днів.
- ☞ Установіть час перемикавання таймера.

13.10 Налаштування системи



Мал. 74: Меню «Сендвіч-меню» -> «Система»

13.10.1 Молоко та піна

Тут установлюються центральні універсальні значення для молока й молочної піни. Ці значення дійсні для всіх наявних рецептів.

Якщо в рецептах встановлені спеціальні значення для молока й молочної піни, вони залишаються чинними та не змінюються.

Температура молока в контейнері

Параметри	
>16 °C	Зелена молочна форсунка (стандартна)
<10 °C	Помаранчева молочна насадка (приладдя)



УКАЗІВКА

Рекомендація щодо використання молочної насадки

Починаючи з 10 °C, необхідно використовувати зелену насадку. Для неохолодженого молока рекомендована температура молока в контейнері становить 16–22 °C для досягнення оптимального результату. Синю форсунку для постійної температури нижче 5 °C за потреби повинен замовити й активувати технік.

Повідомлення про порожній резервуар

Необхідна умова: Необхідний охолоджувач із функцією повідомлення про порожній резервуар.

Тут налаштовується сповіщення про порожній контейнер для молока.

Повідомлення про порожній резервуар може бути пов'язане з блокуванням видачі напоїв. Це особливо важливо в режимі самообслуговування, щоб гарантувати повну видачу вже оплачених напоїв.

Датчик температури

Необхідна умова: Необхідний охолоджувач із датчиком температури.

Вимірюється температура молока.

13.10.2 Індикатор прогресу

Параметри	Стандартне значення
Лінія, коло, вимк.	Коло

13.10.3 Дисплей і підсвічування

У цьому системному меню містяться параметри для дисплея, як-от яскравість і підсвічування в зоні видачі напоїв.

Концепція освітлення передбачає два параметри:

Підсвічування в зоні видачі напоїв

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	активне

Якщо активне: Під час перебування машини в режимі готовності до роботи постійно світиться невелика лампочка безпосередньо за зоною видачі напоїв.

Відображення події (повідомлення)

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	неактивне

Якщо активне: Підсвічування під час появи повідомлення активовано.

Заставка

Для заставки можна активувати й налаштувати час початку та частоту. Заставку необхідно попередньо завантажити на машину.

Анімація видачі

Тривалість відображення анімації під час видачі напою можна налаштувати. Зображення необхідно попередньо завантажити на машину.

Яскравість дисплея

Яскравість дисплея можна налаштовувати із кроком 5 %.

Автоматичне зниження яскравості

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	активне

Якщо активне: Яскравість дисплея автоматично знижується через 5 хвилин після останньої видачі напою (перерва в роботі). При зниженій яскравості дисплея після першого натискання екран знову засвічується з обраною яскравістю. Після другого натискання на кнопку вибору напоїв відбувається видача відповідного напою.

Калібрування сенсорного екрана

Тут можна повторно виконати калібрування сенсорного екрана.

Фон екрана

Тут можна налаштувати колірне оформлення сенсорного дисплея.

- Фон для **головної сторінки**
- Фон для **інших сторінок**

Фон для кнопок напоїв

Тут можна активувати зміну кольорового фону в налаштуваннях напоїв.

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	неактивне

Напої: Шрифт + колір

Тут визначається, чи можна змінювати розмір шрифту та колір.

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	неактивне

13.10.4 Фільтр для води

Надає інформацію про жорсткість води та ємність фільтра для води.

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	неактивне

Якщо активне: Фільтр для води наявний. Запитуються виміряна жорсткість води та ємність фільтра для води.



УКАЗІВКА

Рекомендація щодо фільтра для води

Ми в цілому рекомендуємо використовувати фільтр для води. Ваш сервісний партнер із задоволенням проконсультує вас щодо вибору відповідного фільтра для води.

Виміряна карбонатна жорсткість

Виміряна жорсткість води в °dKH вводиться тут.

☞ Дізнайтеся про жорсткість питної води у водопостачальника або визначте її за допомогою тесту на карбонатну жорсткість.

Тест на карбонатну жорсткість разом з інструкцією входить до комплекту поставки.

Виміряна загальна жорсткість



УКАЗІВКА

Утворення накипу через неправильно встановлену жорсткість води

Якщо машина експлуатується з неправильно встановленою жорсткістю води, це може призвести до значного утворення накипу, а отже, і до негерметичності клапанів.

Виробник не несе відповідальності за такі пошкодження.

Ємність фільтра для води

Якщо фільтр для води активний, тут вводиться ємність фільтра в літрах.

Приклад: За виміряної карбонатної жорсткості 10 °dHK встановлювана ємність фільтра для води становить 200 літрів.

13.10.5 Активувати Есо-режим

Тут можна активувати Есо-режим.

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	неактивне

Час до вимкнення

Якщо Есо-режим активовано, можна встановити час вимкнення. Водночас установлюється час вимкнення після останнього приготування напою.

Налаштування здійснюється з кроком 30 хвилин.

Параметри	Стандартне значення
ніколи, 30 хвилин, 60 хвилин 90 хвилин 120 хвилин 150 хвилин 180 хвилин	ніколи

Крім того, Есо-режим можна активувати або деактивувати на визначений час за допомогою таймера.

13.10.6 Температура води в бойлері

Тут установлюється температура води в бойлері (температура води для заварювання кави).

13.10.7 Промивання при вимкненні

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	активне

Якщо активне: Під час вимкнення машини необхідно виконати промивання, якщо після останнього очищення видавалися напої з молоком.

13.10.8 Автоматичне промивання молочної системи

Параметри	Стандартне значення
кожні 120 хв., 52 години	кожні 52 години

13.10.9 Калібрування повідомлення про відсутність кавових зерен

Тут повторно калібрується повідомлення про відсутність кавових зерен. Необхідно виконувати, якщо повідомлення «Досипати кавові зерна» з'являється, навіть коли в контейнері ще залишаються зерна.

13.10.10 Захист від замерзання / Підготовка до транспортування

Тут запускається процедура часткового спорожнення водяної системи.

Якщо машину планується відправляти через логістичного оператора, перед транспортуванням необхідно виконати часткове спорожнення, щоб уникнути пошкоджень, особливо в зимові місяці.

13.10.11 Датчик зливного піддону

Датчик зливного піддону контролює рівень заповнення зливного піддону. Він запобігає переповненню зливного піддону.

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	активне



УКАЗІВКА

Переповнення зливного піддону при вимкненому датчику

Якщо датчик вимкнено, зливний піддон може переповнитися. Це може призвести до пошкодження пристрою.

👉 Залишайте датчик активним.

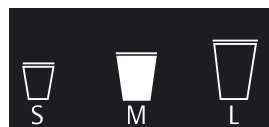
13.10.12 Дозатор

Тут можна зберігати назви та зображення використовуваних сортів кавових зерен і порошків, які в режимі PostSelection відображаються **на декількох сторінках** як варіанти для вибору, якщо машина обладнана більш ніж однією кавомолкою або контейнером для двох порошків.

Див. також

📖 Налаштування елементів керування [► 87]

13.10.13 Функція S-M-L



Мал. 75: Функція S-M-L

Тут активується функція вибору об'єму напою S-M-L.

Символи та тексти можна змінювати.

Об'єм напою може змінюватися на основі стандартного розміру [M].

Параметри	Стандартне значення
активне, неактивне	неактивне

Маленький

Стандартний коефіцієнт зміни об'єму напою для S-рецептів, які активуються заново.

Стандартне значення: 75 %

Великий

Стандартний коефіцієнт зміни об'єму напою для L-рецептів, які активуються заново.

Стандартне значення: 125 %

13.10.14 Цифрові рішення

За допомогою цифрових рішень можна розподіляти дані.

Віддалені дії

Медіапакети, які були надіслані через **WMF CoffeeConnect** і не були встановлені безпосередньо, можна виконати тут пізніше.

Smart Remote

Сервісна служба може активувати функцію **Smart Remote**. Після цього її можна ввімкнути в цьому меню.

Через **WMF CoffeeConnect** доступні додаткові можливості для віддаленого доступу.

13.11 USB-роз'єм



Мал. 76: Меню «Сендвіч-меню» -> «USB-роз'єм»

USB-роз'єм розташований зліва на дисплеї.



Мал. 77: Положення USB-роз'єму

Через USB-роз'єм можливий обмін даними. Щойно USB-накопичувач буде під'єднано, відповідні функції стають активними.

Завантажити рецепти

Тут на машину завантажуються рецепти, збережені на USB-накопичувачі.

Завантаження символів напоїв

Збережені на USB-накопичувачі фото або символи напоїв завантажуються на машину.

Зберегти рецепти

Поточні рецепти експортуються з машини на USB-накопичувач.

Зберігання рецептів у форматі PDF

Активні рецепти, усі рецепти клієнтів або всі заводські рецепти можна експортувати як PDF-файл.

Експорт показань лічильників

Поточні показання лічильників машини експортуються на USB-накопичувач.

Експорт HACCP

Виконані процеси очищення реєструються й експортуються на USB-накопичувач для підтвердження HACCP.

Резервне копіювання

Налаштовані дані, як-от дані машини, напоїв тощо, зберігаються на USB-накопичувачі.

Завантаження даних

Збережені дані, як-от дані машини, напоїв тощо, завантажуються з USB-накопичувача на машину (може бути захищено PIN-кодом).

Завантаження мови

Якщо доступно, додаткова мова дисплея завантажується з USB-накопичувача на машину.

Оновлення прошивки

Сервісна служба може завантажувати нові версії програмного забезпечення з USB-накопичувача на машину.

Відновлення

Після оновлення прошивки попередню версію можна відновити протягом 30 днів.

13.12 Налаштування Есо-режиму



Мал. 78: Меню «Сендвіч-меню» → «Есо-режим»

При **активованому Есо-режимі** [► 97] температура пари в бойлері знижується через 10 хвилин після останньої видачі напою. Кнопки вибору напоїв залишаються підсвіченими.

Якщо при зниженій температурі потрібно приготувати напій із молоком, машині потрібно приблизно 15 секунд для нагрівання. Приготування напою починається тільки після нагрівання.

Індикатор Есо-режиму

На дисплеї в режимі готовності до роботи в заголовку відображається символ Есо-режиму.

Існує два стани для Есо-режиму:

Індикатор	Опис
	Активний: Кавомашина зараз перебуває у фазі зниження температури.
	Готовий: Есо-режим керується таймером очікування й активується через десять хвилин після останньої видачі напою.

Негайний запуск

Якщо активовано налаштування **«Есо-режим активний»**, на дисплеї готовності до роботи відображається кнопка **«Есо-режим»**.

Якщо натиснути кнопку, Есо-режим негайно активується. Кнопка перемикається на **«Есо-режим активний»**.

13.13 Мова екрана



Мал. 79: Меню «Сендвіч-меню» -> «Мова»

Тут налаштовується мова екрана. Назви доступних мов відображаються англійською мовою.

14 Налаштування ступеня помелу



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека защемлення та порізів жорнами, що обертаються!



Жорна кавомолки, що обертаються, становлять небезпеку защемлення та порізів.

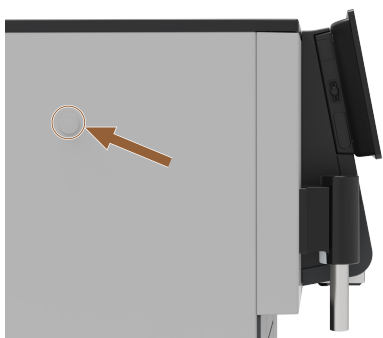
- 👉 Ніколи не торкайтеся контейнера для кавових зерен під час роботи машини.
- 👉 Вимкніть машину та витягніть штекер із розетки перед виконанням робіт із кавомолкою.

Інструмент і отвір для налаштування



Мал. 80: Мультиінструмент

До комплекту поставки входить мультиінструмент для налаштування ступеня помелу.



Мал. 81: Отвір для налаштування ступеня помелу

Отвір для налаштування ступеня помелу розташований з лівого боку машини.

Напрямок налаштування

Напрямок обертання	Результат
	Ступінь помелу дрібніший
	Ступінь помелу грубший

Установлення дрібнішого помелу



УКАЗІВКА

Занадто дрібний ступінь помелу

Надто різка зміна в бік дрібнішого помелу може заблокувати кавомолку.

- ☞ Регулюйте ступінь помелу за допомогою мультиінструмента, повертаючи його щоразу лише на один оберт вправо для отримання дрібнішого помелу.
- ☞ Потім приготуйте кавовий напій за допомогою кавомолки, налаштованої на дрібніший помел.
- ☞ Повторюйте ці кроки стільки разів, доки не буде встановлено бажаний ступінь помелу.

Установлення грубшого помелу

Бажану зміну в напрямку грубшого ступеня помелу можна встановити відразу.

- ☞ Приготуйте кавовий напій і зачекайте, поки кавомолка почне працювати.
- ☞ Змінійте налаштування ступеня помелу під час роботи кавомолки за допомогою мультиінструменту відповідно до власних потреб.

15 Повідомлення та вказівки

У цьому розділі міститься інформація про повідомлення, а також про усунення проблем і несправностей машини.

15.1 Повідомлення під час роботи

«Досипати кавові зерна»

- ☞ Досипте кавові зерна в контейнер для кавових зерен (відповідно до показань індикатора).
- ☞ Перевірте, чи кавові зерна пересипаються.
- ☞ Перемішайте великою ложкою та підтвердьте, натиснувши .
- ☞ Виконайте **калібрування повідомлення про відсутність кавових зерен**.

Див. також

Калібрування повідомлення про відсутність кавових зерен [▶ 98](#)

«Відкрити запірний кран»

- ☞ Відкрийте запірний кран і підтвердьте.

Спорожнення контейнера для кавової гущі

- ☞ «Спорожнити контейнер для кавової гущі».

Відсутній контейнер для кавової гущі

- ☞ Належним чином установіть контейнер для кавової гущі на місце.

«Замінити фільтр для води»

- ☞ Дотримуйтесь інструкції з експлуатації фільтра для води.
- ☞ Замініть фільтр для води.
- ☞ За необхідності зверніться до свого сервісного партнера.

Зверніться до сервісної служби виробника

- ☞ Вкажіть відображений номер помилки.

Сервісне повідомлення

Необхідне технічне обслуговування після повідомлення на дисплеї. Сервісні повідомлення — це вказівки. У більшості випадків машину можна продовжувати експлуатувати.

- ☞ Зверніться до сервісного партнера.

15.2 Повідомлення про помилки та несправності

Загальний порядок дій при відображенні повідомлень про помилки або несправності:

- ☞ Вимкніть кавомашину, а через кілька секунд увімкніть її знову.
- ☞ Повторіть дію, яка призвела до несправності.
 - ✓ У багатьох випадках після цього несправність усувається, і роботу можна продовжувати.

Якщо це не допоможе:

- ☞ Знайдіть у наведеному нижче списку помилок відповідний текст або номер помилки та дотримуйтесь інструкцій з експлуатації.

Якщо це також не допоможе або відображеної помилки немає в переліку:

☞ Зверніться до сервісного партнера.

Заблоковані функції

Деякі повідомлення призводять до блокування окремих функцій. Про це свідчить згасання підсвічування відповідних кнопок вибору напоїв. Напої, що відповідають підсвіченим кнопкам вибору напоїв, і надалі доступні для видачі.

Машина оснащена діагностичною програмою. Помилки, які виникають, відображаються на дисплеї.

Перелічені повідомлення про помилки також можуть бути спричинені збоєм у мережі.

Якщо виникає поточна помилка або повідомлення для оператора, відображається екранна кнопка .

☞ Натисніть .

✓ Відображається повідомлення про помилку та номер помилки.



УКАЗІВКА

Кнопка ввімкнення/вимкнення

Кнопка ввімкнення/вимкнення реагує приблизно через 1 секунду, і машина вимикається. Для усунення несправностей, наприклад, якщо програмне забезпечення заблоковано, керування можна вимкнути шляхом тривалого натискання кнопки ввімкнення/вимкнення.

Номер помилки	Назва помилки	Спосіб вирішення
6	Блок заварювання: блокувальний струм / блок заварювання рухається ускладнено	☞ Вимкніть машину. ☞ Очистьте блок заварювання. ▪ Див. Очищення блока заварювання [► 60]
88	Бойлер: Перевищення температури	☞ Вимкніть машину, дайте їй охолонути та знову ввімкніть. ▢ Якщо не вдалося усунути помилку: ☞ Вимкніть машину. ☞ Зверніться до сервісного партнера.
89	Бойлер: Помилка часу нагрівання	☞ Вимкніть машину та знову ввімкніть. ▢ Якщо не вдалося усунути помилку: ☞ Зверніться до сервісного партнера.
161	Помилка води: вода для заварювання	▢ Після кожного з наступних кроків машину необхідно вимкнути та знову ввімкнути. Якщо не вдалося усунути помилку, необхідно виконати наступний крок. ☞ Очистьте блок заварювання. ☞ Установіть грубший ступінь помелу. ☞ Зменште якість. ▢ Якщо не вдалося усунути помилку: ☞ Зверніться до сервісного партнера. ▪ Див. Очищення блока заварювання [► 60] ▪ Див. Налаштування ступеня помелу [► 102] ▪ Див. Зміна рецептів [► 84]
162	Помилка води: під час очищення	▢ Після кожного з наступних кроків машину необхідно вимкнути та знову ввімкнути. Якщо не вдалося усунути помилку, необхідно виконати наступний крок. ☞ Очистьте блок заварювання. ▢ Якщо не вдалося усунути помилку:

Номер помилки	Назва помилки	Спосіб вирішення
		☞ Зверніться до сервісного партнера. ▪ Див. Очищення блока заварювання [► 60]
163	Помилка води: Промивання гарячою водою	☞ Після кожного з наступних кроків машину необхідно вимкнути та знову увімкнути. Якщо не вдалося усунути помилку, необхідно виконати наступний крок. ☞ Очистьте блок заварювання. ☞ Якщо не вдалося усунути помилку: ☞ Зверніться до сервісного партнера. ▪ Див. Очищення блока заварювання [► 60]
186	Бойлер пару: Рівень	☞ Видача тимчасово заблокована. ☞ Перевірте, чи заповнена ємність для води. ☞ Вимкніть машину та знову увімкніть.
188	Помилка нагрівання; перевищення температури бойлера пару	☞ Вимкніть машину. ☞ Витягніть штекер із розетки. ☞ Зверніться до сервісного партнера.
189	Бойлер пару: Помилка часу нагрівання	☞ Вимкніть машину та знову увімкніть. ☞ Якщо не вдалося усунути помилку: ☞ Зверніться до сервісного партнера. ▪ Див. Ручне очищення молочної системи [► 66]
9083	Температура охолоджувача знаходиться в діапазоні замерзання.	☞ Перевірте, чи температура охолоджувача не встановлена занадто низькою.
9516	Кавомолку праворуч заблоковано.	☞ Вимкніть машину. ☞ Витягніть штекер із розетки.
9517	Кавомолку ліворуч заблоковано.	☞ Зніміть кришки контейнерів для кавових зерен. ☞ Спорожніть контейнери для кавових зерен.
		
		☞ Поверніть жорна виключно за допомогою мультиінструмента для контейнера за годинниковою стрілкою. (Два штифти необхідно вставити у відповідні пази кавомолки, див. ілюстрацію). ☞ Наповніть контейнери для кавових зерен. ☞ Установіть кришки контейнерів для кавових зерен на місце. ☞ Увімкніть машину. ☞ У разі частого виникнення: ☞ Установіть ступінь помелу на один рівень грубший. ▪ Див. Очищення контейнера для кавових зерен [► 70]

Номер помилки	Назва помилки	Спосіб вирішення
		Див. Налаштування ступеня помелу ► 102]

15.3 Помилка без повідомлення про помилку

Опис помилки	Спосіб вирішення
Відсутня подача гарячої води, проте в контейнері для кавової гущі є вода	- Очистьте вихідний отвір для гарячої води. - Зверніться до сервісного партнера. ✓ Видача кави й надалі можлива.
Відсутня видача шоколаду, проте в контейнері для кавової гущі є вода	- Більше не використовуйте видачу шоколаду. - Зверніться до сервісного партнера. ✓ Видача кави й надалі можлива.
Дозатор для шоколаду заблоковано, шоколад подається лише з водою.	- Очистьте дозатор. - Спорожніть контейнер для порошку. - Поверніть шнек вручну, доки весь порошок не буде видалено. - За потреби промийте водою. - Дайте деталям повністю висохнути. - Див. Очищення контейнера для порошку ► 70]
Видача кави зліва/справа відрізняється	- Очистьте носик для кави. - Див. Ручне очищення молочної системи ► 66]
Немає молочної піни / молоко не подається, хоча молоко є в контейнері	- Перевірте, чи не перегнутий або не перетиснутий шланг подачі молока. - Перевірте, чи використовується відповідна парова форсунка. - Правильно прокладіть шланг подачі молока. - Очистьте носик для молока. - Долийте молоко в контейнер. - Перевірте, чи не обмерз охолоджувач молока.
Низька якість молочної піни	Під час використання стандартної парової форсунки зеленого кольору для неохолодженого молока (від 16 до макс. 22 °C) Під час використання помаранчевої парової форсунки з комплекту для охолодженого молока (до 10 °C) - Якщо не вдалося усунути помилку: - Використайте іншу парову форсунку з комплекту.
Під час видачі молочної піни спостерігається сильне розбризкування, молоко занадто гаряче	- Перевірте, чи було очищено молочну систему. - Очистьте молочну систему. - Перевірте, чи достатньо охолоджене використовуване молоко. - Див. Ручне очищення молочної системи ► 66]
Відсутня видача порошкових напоїв	- Очистьте чашу міксера. - Перевірте, чи не перегнутий шланг. - Проводьте очищення та промивання частіше, за потреби — щодня. - Зменште кількість порошку. - Збільште кількість води.

Опис помилки	Спосіб вирішення
	▪ Див. Огляд інтервалів очищення [► 53] ▪ Див. Ручне очищення молочної системи [► 66]
Насос працює постійно, вода в контейнері для кавової гущі.	☞ Вимкніть машину та знову ввімкніть. ☞ Якщо не вдалося усунути помилку: ☞ Зверніться до сервісного партнера.
Повідомлення «Спорожнити зливний піддон» відображається, хоча зливний піддон уже спорожнений.	☞ Перед установленням переконайтесь, що нижня поверхня зливного піддону й зона датчика сухі. ▪ Див. Очищення зливного піддону [► 64]

16 Запобігання пошкодженню машини



УКАЗІВКА

Гарантія не надається у разі недотримання інструкцій!

У разі недотримання правил техніки безпеки й інструкції з експлуатації у випадку пошкодження обладнання гарантія не надається.

- ☞ Щоб уникнути пошкоджень машини, дотримуйтеся правил щодо техніки безпеки та вказівок, наведених в інструкції з експлуатації.

Див. також

[Гарантійні претензії \[► 8\]](#)

Дотримуйтеся наведених нижче вказівок, щоб уникнути технічних проблем і пошкоджень машини:

З міркувань безпеки завжди переконуйтеся, що після закінчення роботи основний кран подачі води закритий, а головний електричний вимикач вимкнений або мережева штекер витягнуто з розетки.

Рекомендовані заходи для запобігання пошкодженням, наприклад:

- Установлення відповідного датчика води у водопровідну лінію
- Установлення пожежної сигналізації

Місце встановлення

Див. також

[Вимоги до встановлення \[► 34\]](#)

[Установлення \[► 33\]](#)

Пошкодження кавомолки



УКАЗІВКА

Пошкодження пристрою через сторонні предмети в контейнері для кавових зерен!

Потрапляння сторонніх предметів може призвести до засмічення або блокування кавомолки та до її пошкодження. Такі пошкодження не підлягають гарантійному обслуговуванню.

- ☞ Заповнюйте контейнер для кавових зерен лише кавовими зернами.

Очищення після перерви в роботі

Після перерви в роботі перед повторним запуском рекомендуємо виконати програму очищення щонайменше двічі.

Див. також

[Під'єднання води \[► 36\]](#)

[Програма очищення системи \[► 56\]](#)

17 Утилізація

Пристрій підпадає під дію Директиви WEEE 2012/19/ЄС щодо електронних відходів і не може утилізуватися разом із побутовими відходами.

Ми забезпечуємо та гарантуємо простежуваність відповідно до Регламенту (ЄС) № 1935/2004, а також виробництво згідно з належною виробничою практикою відповідно до Регламенту (ЄС) № 2023/2006.



Машину необхідно утилізувати належним чином відповідно до місцевих і законодавчих вимог.

☞ Для цього зверніться до сервісного партнера.



Якщо не було укладено угоду про повернення або утилізацію, передайте розібрані деталі на повторну переробку.

- ☞ Здайте метали на металобрухт,
- ☞ пластикові елементи — на переробку.
- ☞ Утилізуйте інші компоненти, відсортувавши їх за типом матеріалу.
- ☞ Утилізуйте експлуатаційні матеріали та мийні засоби відповідно до місцевих вимог з урахуванням інструкцій виробника.

Перелік зображень

Мал. 1	Огляд машини WMF Peak 50	22
Мал. 2	Огляд дисплея Peak 50	23
Мал. 3	Контейнер для кавових зерен і контейнер для порошку	23
Мал. 4	Контейнер для ручного завантаження відкритий	24
Мал. 5	Вихідний отвір для гарячої води	24
Мал. 6	Розкладна підставка для чашок	25
Мал. 7	зливний піддон	25
Мал. 8	Контейнер для кавової гущі відкритий	26
Мал. 9	Положення вимикача	26
Мал. 10	Зелені й помаранчеві парові форсунки	37
Мал. 11	Увімкнення машини	38
Мал. 12	Контейнер для кавових зерен і контейнер для порошку	41
Мал. 13	Контейнер для молока	42
Мал. 14	Молочна трубка	42
Мал. 15	Виймання зливного піддону	43
Мал. 16	Розкладна підставка для чашок	44
Мал. 17	Витягування контейнера для кавової гущі	44
Мал. 18	Увімкнення машини	45
Мал. 19	Кнопки для вибору напоїв	47
Мал. 20	Скасування напою	47
Мал. 21	Приклад: Додаткова кнопка «Бариста»	47
Мал. 22	Приклад: Кнопка S-M-L	48
Мал. 23	Повзунок для вибору об'єму чашки	48
Мал. 24	Вихідний отвір для гарячої води	49
Мал. 25	Контейнер для ручного завантаження відкритий	50
Мал. 26	Вимкнення машини	51
Мал. 27	План очищення згідно з концепцією НАССР	56
Мал. 28	Установлення таблетки для очищення	58
Мал. 29	Витягування контейнера для кавової гущі	60
Мал. 30	Блок заварювання готовий до виймання	61
Мал. 31	Послаблення різьби блока заварювання	62
Мал. 32	Лоток подачі: звільнення пружин	62
Мал. 33	Лоток подачі: Навішування пружин	63
Мал. 34	Сито для заварювання	63
Мал. 35	Виймання піддону	64
Мал. 36	Виймання ємності для води	64
Мал. 37	Виймання зливного піддону	65
Мал. 38	Зняття кришки	67
Мал. 39	Виймання спінювача молока з паровою форсункою	67
Мал. 40	Збирання спінювача молока	68
Мал. 41	Дисплей ліворуч, дверцята відкриті	68
Мал. 42	Чаша міксера	69

Мал. 43	Збирання чаші міксеру	69
Мал. 44	Виймання контейнера для порошку	71
Мал. 45	Контейнер для порошку з окремими деталями, дозувальний шнек	71
Мал. 46	Дисплей у режимі готовності до роботи	77
Мал. 47	Приклад: Кнопка «Капучино»	78
Мал. 48	Кнопка «Промивання гарячою водою»	79
Мал. 49	Кнопка «Бариста»	79
Мал. 50	Функція S-M-L	79
Мал. 51	Кнопка «DECAF» (без кофеїну)	79
Мал. 52	Повзунок для вибору об'єму чашки	80
Мал. 53	Меню «Сендвіч-меню» -> «Догляд»	80
Мал. 54	Екран «Догляд» із технічним обслуговуванням блока заварювання	80
Мал. 55	Меню «Сендвіч-меню» -> «Напої»	81
Мал. 56	Кнопка «Тестове приготування»	81
Мал. 57	Приклад: Кнопка «Капучино»	82
Мал. 58	Кнопка «Зберегти рецепти»	82
Мал. 59	Кнопка «Завантажити рецепти»	82
Мал. 60	Кнопка «Об'єм»	82
Мал. 61	Налаштування S-M-L	83
Мал. 62	Кнопка «Рецепти»	84
Мал. 63	Екран для зміни рецептів	84
Мал. 64	Екран «Текст і зображення»	86
Мал. 65	Екран для фону напоїв	87
Мал. 66	Меню «Сендвіч-меню» -> «Параметри керування»	87
Мал. 67	Повзунок для вибору розміру чашки	88
Мал. 68	Меню «Сендвіч-меню» -> «Інформація»	90
Мал. 69	Меню «Сендвіч-меню» -> «Облік»	91
Мал. 70	Екран для обліку	91
Мал. 71	Меню «Сендвіч-меню» -> «Права доступу за PIN-кодом»	92
Мал. 72	Меню «Сендвіч-меню» -> «Таймер»	93
Мал. 73	Екран огляду таймера	94
Мал. 74	Меню «Сендвіч-меню» -> «Система»	94
Мал. 75	Функція S-M-L	98
Мал. 76	Меню «Сендвіч-меню» -> «USB-роз'єм»	99
Мал. 77	Положення USB-роз'єму	99
Мал. 78	Меню «Сендвіч-меню» → «Есо-режим»	100
Мал. 79	Меню «Сендвіч-меню» -> «Мова»	101
Мал. 80	Мультиінструмент	102
Мал. 81	Отвір для налаштування ступеня помелу	102